

popular  
film

30  
cts

Filmoteca  
de Barcelona



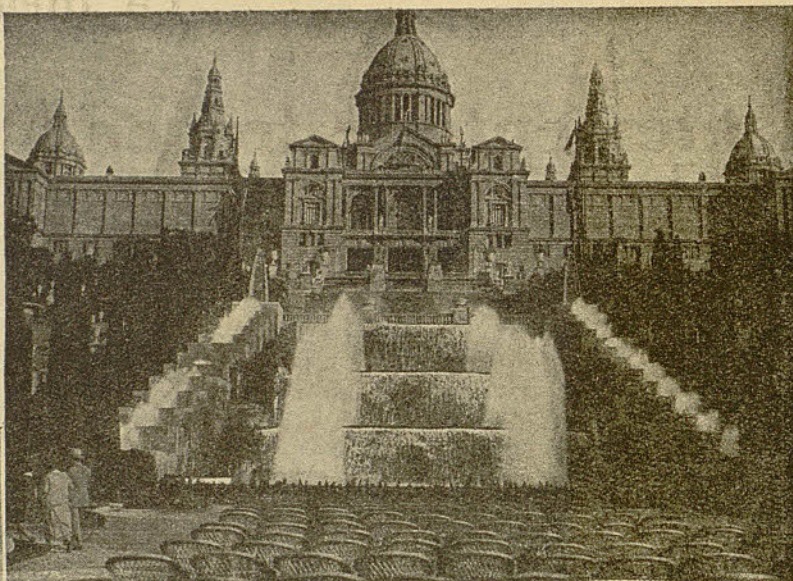
G. Vidal



Después de su estreno en el GRAN TEATRO DEL LICEO  
que constituyó un grandioso triunfo,  
ha sido presentada ahora en el

## CINE PARÍS

la magnífica película nacional  
de la  
MEDITERRÁNEA FILMS



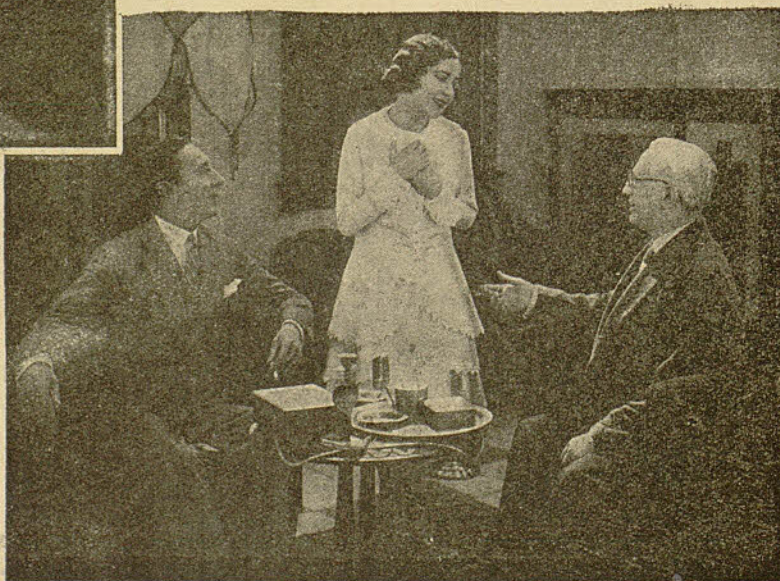
## LA ESPAÑA DE HOY

Dirección artística: **Francisco Gargallo**

Operador: **Jaime Piquer**

Intérpretes: Conchita Robles, Rosario Coscolla, Emilio Arné, Rafael de Murcia, Teodoro Busquets, Gerardo Peña y Armando Cisco.

Un maravilloso álbum de fotografías artísticas que se limita a presentar, **sin tendencia política de ninguna clase**, el progreso del país, presentándolo tal como es, y a destruir la odiosa leyenda de la España de pandereta, que tanto nos ha perjudicado y nos perjudica todavía.





Lo mejor del año

Lo mejor de la Universal

El mejor film sonoro

La mejor atracción de taquilla

**Recientemente estrenado con gran éxito**

en

**Madrid, Barcelona y Bilbao**

la

**Extraordinaria Superproducción UNIVERSAL**



**Laemmle especial, fuera de programa**

El film sincronizado que ha batido el record de entradas en los Estados Unidos y que viene precedido de gran fama.

El mejor elogio de esta producción lo hace el público y los exhibidores.

**Film espectacular**

**Asunto interesantísimo**

**Dirección a cargo de Harry Pollard**

**Interpretación de**

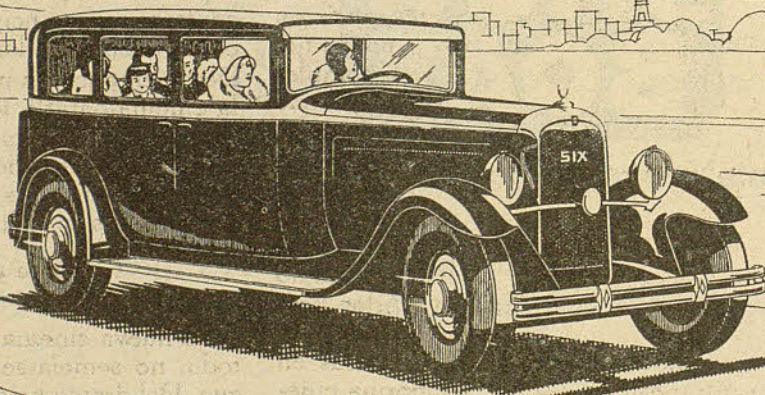
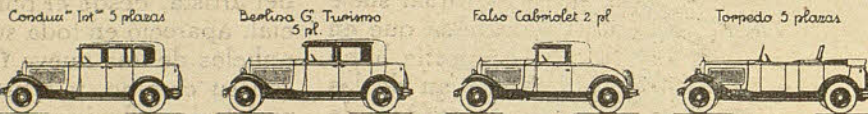
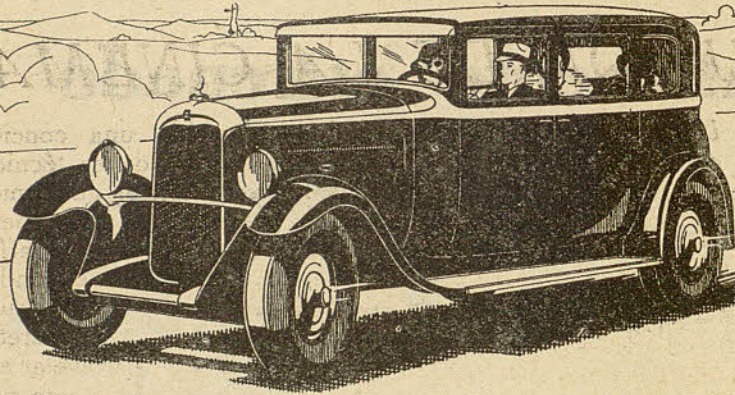
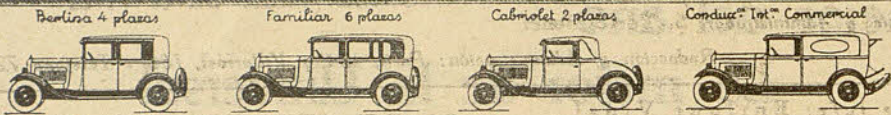
**Laura La Plante y Joseph Schildkraut**



**C4**

El coche completo, capaz de rendir cotidianamente el más duro esfuerzo.

De una sobria elegancia, regularidad ejemplar y a un precio módico, es el instrumento de trabajo que reúne como ninguno, las ventajas de la utilidad y confort.



**C6'**

El 6 cilindros, más perfecto y a más bajo precio. Coche lujoso, potente y flexible. Sus cualidades técnicas y su confort lo colocan en el rango de los coches de alta calidad.



**CITROËN**

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AUTOMÓVILES CITROËN, S. A.

D. Mariano Aguilar  
Cortes, 415

David S. A.  
Aribau, 226

D. Cayetano Alegre  
Provenza, 280

D. Estanislao Magre  
Provenza, 157, bis.



Gerente: Jaime Olivet Vives

Director técnico y Administrador: S. Torres Bonet

Director literario: Mateo Santos

Redacción y Administración: París, 134 y Villarroel, 186 - Teléfono 72513 - BARCELONA

Redactor jefe: Enrique Vidal  
Director musical: Maestro G. Faura

20 DE FEBRERO DE 1930

Dirección en Madrid: Madera, 30, 1.º, dcha.  
Director: Domingo Romero

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA LA VENTA EN ESPAÑA Y AMÉRICA:

Sociedad General Española de Librería, Diarios, Revistas y Publicaciones, S. A. \* Barbadá, 16, Barcelona : Ferraz, 21, Madrid : Primo de Rivera, 20, Irún  
Plaza de Mirasol, 2, Valencia : San Pedro Mártir, 13, Sevilla

"Servicio de suscripciones": Librería Francesa - Rambla del Centro, 8 y 10, Barcelona

## EVOLUCIÓN DE LA CINEMATOGRAFÍA RUSA

*La cinematografía rusa  
antes de la revolución*

EN Rusia, antes de la revolución de octubre, la cinematografía respondía exclusiva y fielmente, tanto en la forma como en el contenido, a los gustos y al espíritu de la burguesía, especialmente de la pequeña burguesía, ambiente que predominaba en sus argumentos.

Las diversas formas de decadencia artística que caracterizaron a la sociedad en los comienzos del siglo XX, repercutieron en la cinematografía lo mismo que en las demás ramas del arte. La cinematografía, sin duda, no estaba bastante desarrollada técnicamente todavía para crear formas autónomas equivalentes a las nuevas expresiones del arte en otros aspectos: el simbolismo estético no había entrado en sus dominios. Las «mises en scène» de Bauer, por ejemplo, nos revelan las tendencias románticas de la época. ¿Y qué decir de la forma en que se trataban las modernas cuestiones sexuales? En la cinematografía encontraban su mejor agente de vulgarización. Presentadas en forma licenciosa e insinuante, estas películas despertaban los más bajos instintos e invitaban a un libertinaje que los realistas de la vieja escuela hubieran desde luego reprobado.

*Los primeros años de la  
cinematografía soviética*

La evolución de la cinematografía soviética comienza en el período de la guerra civil, en los primeros años de la revolución, con una transformación en la índole de los argumentos, en la elaboración de los programas de actualidad y en la propaganda artística. La cinematografía soviética, sin embargo, tardó en encontrar un carácter bien definido, un criterio preciso y concluyente, tanto en la elección de los temas como en la realización de las películas. Sobre este punto no ha sido una excepción entre las demás actividades artísticas. La literatura, por ejemplo, origen natural de los escenarios cinematográficos, estaba atrasada buscando todavía su nueva orientación social. Realmente, la cinematografía, tanto la nuestra como la de los demás países,

no había adquirido una conciencia plena de sus posibilidades técnicas y de sus reglas artísticas. Durante un tiempo, y precisamente en el período de la guerra civil, la cinematografía, en su forma principal de propaganda artística y documental, no pudo, aunque se inspiró en elementos concretos y empleó la nueva técnica, revelar en los artistas un espíritu nuevo que no les llevara, en sus realizaciones, sin embargo, a borrar su personalidad. Este proceso de adaptación espiritual suele ser muy largo. Así se explica que en el dominio de la cinematografía hubo producciones que se resentían de las realizaciones de la época anterior y de sus influencias sobre el artista, pues no hay que perder de vista que, en este período, trabajan todavía muchos de los antiguos «metteurs en scène». El artista obedecía pasivamente a estas influencias sin pensar en introducir un afán creador que, quierase o no, es necesario para realizar toda obra completa de arte. He aquí la razón de que durante la guerra civil la propaganda, falta de maestros en la cinematografía, fué inadecuada e ineficaz.

Las características principales de la cinematografía en este período (metraje reducido, efectos, falta de estudio de la psicología individual de los protagonistas, naturalismo al 90 por 100, reproducción de escenas de masas en contraposición con el melodrama cinematográfico de salones burgueses, etc.), resultaban particularidades contingentes como las batallas de masas proletarias en el frente, en las calles de los pueblos y de las ciudades, como la lu-

cha exasperada de clases, en la cual los intereses, el porvenir y el propio individuo, quedaban completamente descuidados. Más tarde, cuando comenzó el período de pacificación y de reconstitución económica, cuando se dejó la espada para tomar los útiles del trabajo, cuando recobraron importancia los problemas de la vida y de la cultura y los artistas tuvieron la intuición y el conocimiento del verdadero sentido de la vida nueva, cuando el papel del artista, desde el punto de vista social, apareció en toda su evidencia, los anhelos de una nueva forma encontraron su camino, y artistas y escritores proletarios adquirieron profundamente la conciencia de la nueva técnica.

Los prodigios de la técnica, las investigaciones, las anticipaciones sobre el porvenir por parte de los artistas que supieron comprender el momento, encontraron al principio su expresión en conferencias y largos experimentos. Desde entonces la nueva orientación de la cinematografía tomó tal envergadura que, en los primeros años de la restauración económica, hizo surgir nuevas personalidades que se encontraron así lanzadas en la lucha por los ideales.

*La nueva y concreta orientación  
de la cinematografía soviética*

La nueva cinematografía debía, ante todo, no semejarse en nada a la antigua. Del drama psicológico, íntimo, saturado de elementos estéticos, de paisajes, en el que los artistas interpretaban a su manera las pasiones de un individuo tomado aisladamente, de un hombre de la clase media, cuya existencia tenía su fin en sí misma, había que pasar al drama social de la vida y de la lucha de clases, poniendo en escena individuos considerados no aisladamente, sino en función de la colectividad. Había que crear, en suma, un nuevo género de espectáculo cinematográfico: espectáculo de acción, espectáculo vivo, espectáculo apto a hacer evidente al nuevo espectador, miembro de una colectividad de clase, la verdad en toda su plenitud.

El principal elemento de esta nueva orientación basada en el sentido social, en el conocimiento de la técnica

### Nuestra Portada

JOAN GRAWFORD — la Venus de Cine-landia — y Conrad Nagel, uno de los galanes más prestigiosos del film yanqui, aparecen en nuestra portada como intérpretes de una escena de «Hollywood Revue», de la Metro-Goldwyn-Mayer, película a la que nuestro camarada Mateo Santos dedica un férvido elogio lírico en este mismo número.



cinematográfica, en el trabajo experimental, consiste, en cuanto a la forma, en una perfecta «mise en scène», por una parte, y, por otra, en la interpretación de los actores, que deben poseer a fondo la ciencia del movimiento y los efectos a producir en la pantalla. Ocioso es decir que todas las viejas concepciones, esencialmente teatrales y eminentemente reaccionarias, desde el punto de vista social, que predominaban en el cinematógrafo anterior a la revolución, quedaron desterradas.

La oportunidad de crear tipos sugestivos, pero que respondan a la realidad, requiere que el actor se inspire para sus interpretaciones en la natura-

leza de donde manan grandes recursos para dar un alma a la realización del «escenario». Esta consideración, convertida en principio, ha permitido desembarazar al cinematógrafo de los resabios reaccionarios del drama psicológico íntimo.

No se hace la película para el actor y para sus interpretaciones más o menos arbitrarias; es el actor quien debe amoldarse al argumento y servir los fines que se propone alcanzar la película. Es decir, que la personalidad del actor no debe destacarse en la cinta,

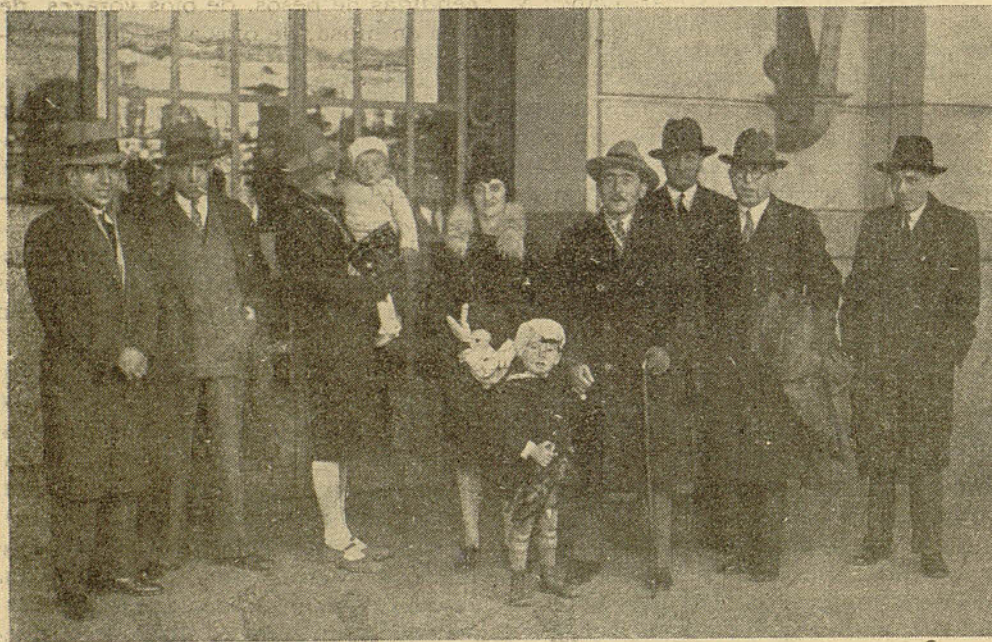
Este número ha sido visado por la censura

sino la psicología o la índole del tipo que representa.

Pero los principios y los razonamientos teóricos no bastaban; no se podía esperar que brotase espontáneamente una nueva forma de arte en el cerebro de los nuevos dirigentes de la cinematografía. Se precisaba que se diese un impulso con ejemplos y demostraciones. Estos ejemplos se encontraron en la cinematografía americana (películas de aventuras) y en los teatros soviéticos que cultivaban este género bajo una forma mucho más estética (teatro de cámara y teatro heroico y experimental de B. Ferdinandoff).

A. FEDOROFF

## REGRESO DE MR. HOOREN A BARCELONA



(Foto Badosa)

La cámara de Badosa ha sorprendido a Mr. Hooren, director en España de la Fox, a su regreso de Nueva York, adonde fué para seleccionar material de estreno para las pantallas hispanas.

El viaje de Mr. Hooren no ha sido en balde, puesto que vuelve con una docena de producciones de primer orden, una de las cuales se estrenará en breve.

Celebraremos que nuestro distinguido y particular amigo regrese bien dispuesto a mantener en alto, como siempre, la bandera artística de la Fox.

## “La vuelta de Sherlock Holmes”

Aunque Donald Crisp es más conocido como director de películas que como actor, el hecho es que actualmente está trabajando como intérprete de uno de los personajes de «La vuelta de Sherlock Holmes», película que la Paramount va a llevar a la pantalla con Clive Brook en el papel de protagonista.

Mister Crisp es uno de los veteranos de la pantalla, a la par que un director de películas de prestigio. Actualmente, con el evento de la película con sonido, háse dedicado de nuevo al escenario, no en calidad de técnico solamente, sino como parte activa en el desarrollo de la trama. Un incidente que bien merece la pena ser relatado sirvió de base para que el antiguo director pasase a integrar el reparto de «La vuelta de Sherlock Holmes». Helo aquí:

No encontrando actor a mano que pudiese interpretar el papel de característico en la mencionada obra, el director encargado de filmarla, Basil Deane, puso un anuncio en uno de los periódicos de Los Angeles solicitando uno. El anuncio especificaba las condiciones que debía reunir el que se encargase de tal papel. Cansado estaba ya el director de decir que «no» a todos los pretendientes cuando una buena mañana vió entrar en su oficina un caballero de alguna edad que le dijo sonriendo: —Bueno, amigo. Aquí tiene al actor que necesita.

Mister Dean lo miró de arriba abajo y, después de examinarlo bien, contestó sonriendo también:

—Vamos a verlo.

Con gran sorpresa, el director oyó la pronta réplica:

—Ya está visto. Hace ya muchos años que interpreté el mismo papel en la versión muda de la misma película. Ahora ya ni siquiera necesito ensayos.

Esta es la razón por la cual el antiguo director de películas y protagonista de un gran número de ellas interpreta hoy uno de los papeles más trabajosos de «La vuelta de Sherlock Holmes».

## ¿Cuál es la más atrayente estrella Cinematográfica?

Difícil la elección. Si se pregunta a los jóvenes, unos se decidirán por Clara Bow, otros por Joan Crawford o Gloria Swanson o Anita Page o quién sabe cual.

Entre las jóvenes la elección no es menos dudosa. ¿John Gilbert? ¿Eugene O'Brien? ¿Ramón Novarro? ¿Nils Asther?...

¿CUAL ELEGIRIA USTED?

Haga su propia selección pidiendo una colección de 10 postales de las estrellas más populares del cine norteamericano (5 pesetas por giro postal) a

CANIDO'S BUREAU  
254 Manhattan Avenue. - New York



# APOSTILLA LÍRICA A "HOLLYWOOD REVUE"

**L**o que antes ha cuajado y llegado a madurez en el cinema sonoro, ha sido la revista.

Mientras el drama y la comedia cinematográficos buscan, sin hallarla, la forma dialogal que ha de darles una categoría estética, un rango literario, la revista, en la que el diálogo es sólo un complemento muy insignificante de tal o cual escena, encuentra en la lírica y la plástica, sin mayor esfuerzo, la manera artística que la acerca a su perfección.

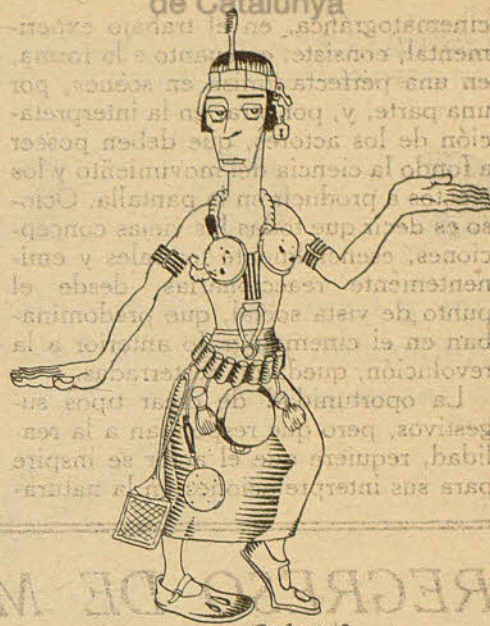
El camino ha sido más llano para la revista que para la comedia y el drama, que tardarán aún en llegar a su plenitud estética, porque son géneros definidos en el teatro y su estructura dramática influye poderosamente en la pantalla. La revista, en cambio, es espectáculo de naturaleza muy distinta, teatro subordinado a otras artes: la música y la plástica. A esta última la coloca la técnica cinematográfica fuera de las posibilidades del escenario teatral, reducido a unos metros cuadrados de terreno.

En las revistas que inauguraron en nuestras pantallas la época del cine sonoro, se atisbaba ya esta superioridad. Pero donde esa superioridad se manifiesta plenamente es en «Hollywood Revue», de la Metro-Goldwyn-Mayer, desconocida aún para el público, y cuyo estreno se anuncia para en breve.

«Hollywood Revue» es la demostración más gallarda de adonde puede llegar el nuevo cinema en esta clase de espectáculo. Los skets de que se compone, sin poseer esa unidad que requieren otros géneros dramáticos menos frívolos, en los que se engendra la acción por medio de la psicología de los

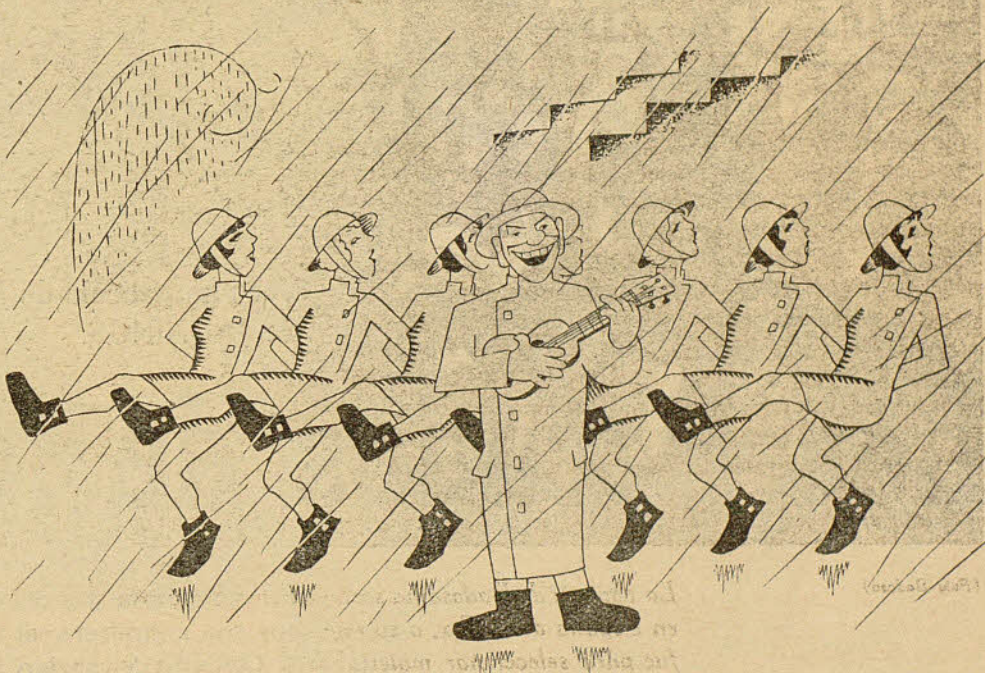
personajes, tienen una fuerte ligazón artística que les da variedad, movimiento, ambiente. De lo cómico, bien entonado, pasa a lo emotivo y sentimental y de esto a lo puramente espectacular. Pocas veces la gracia, como ornato de lo bello, y la gracia, como consecuencia de lo cómico se han aco- plado en forma tan maestra como en este film.

A un sket en que reviven en Norma Shearer — suave y delicada belleza, deliciosa y femenina — y John Gilbert — pleno de arrogancia varonil —, los amantes de Verona, sucede otro que prestigia el ademán clownesco de Laurel y Hardy, o la seriedad de fune- raria de Buster Keaton, o el gesto cari- caturesco y socarrón de Karl Dane; y otro en el que triunfa la línea escultural de Joan Crawford en una danza mo-



La cómica seriedad de Buster Keaton.

cendidas de besos, de ojos voraces, de ojos en brasa, de ojos a los que se aso- ma el deseo!



La sensación de la revista en una bella teoría de piernas desnudas, de cuerpos ondulantes en la danza.

derna, o la sutileza cómica de Bessie Love, o la figura quebradiza de Anita Page...

Y a un número de jazz-band, alegría estrepitosa y funambulesca, pirueta y contorsión musical, le sigue otro meló- dico, lleno de líricas resonancias.

Medio centenar de estrellas, cuyos nombres constelan de luz temblorosa las fachadas de los grandes cines de todas las ciudades del mundo, ocupan los primeros planos de «Hollywood Revue».

Doscientas girls evolucionan en las escenas de conjunto.

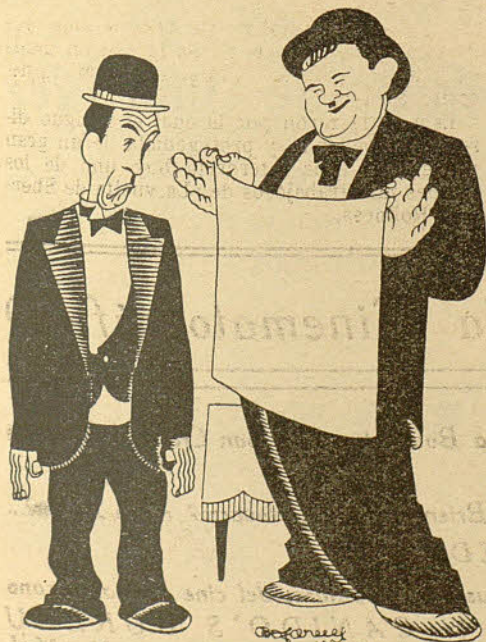
¡Bella y atractiva teoría de piernas desnudas — piernas ágiles que bordan el paso de la danza —, de bajos escotes níveos, de cuerpos que ondulan rítmicos, de blancas sonrisas florecidas en las bocas bermejas de sensualidad, en-

El vestuario ha agotado la fantasía de dibujantes y modistos en esas com- binaciones de rasos, de sedas, de tu- les, de perlas y de plumas. Exotismo. Riqueza. Buen gusto.

Los escenarios, fastuosos, de exqui- sita entonación artística, son adecuados para que resalten las figuras y para que todo resulte armónico. No está recarga- do el conjunto ni hay nada que no ten- ga un valor estético en el detalle.

«Hollywood Revue» es la sensación del siglo llevado a la pantalla. Movi- miento, luz, color, agilidad, flirt, son- risa, acrobacia. Y un gusto nuevo por la vida, que consiste en crear belleza, en prolongar la juventud, en domar la fiera del éxito, en rendir el amor, la fortuna y la fama, triángulo ideal del hombre moderno.

MATEO SANTOS

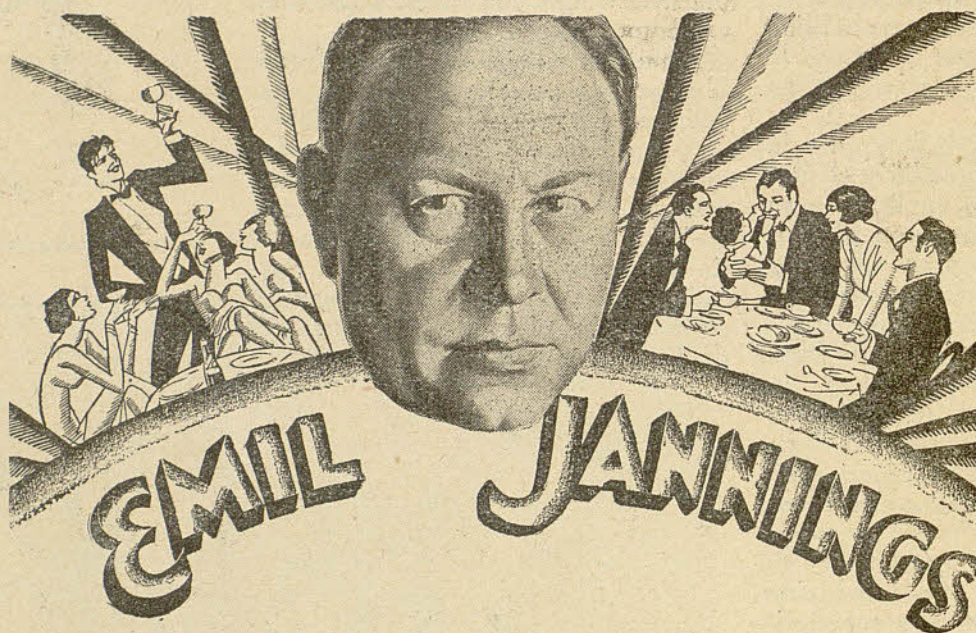


El ademán clownesco de Laurel y Hardy.



# COLISEUM

Hoy y todos los días grandioso éxito de la super-producción Paramount llevada a la pantalla por el incomparable intérprete de EL PATRIOTA



Ver una película de JANNINGS es admirar a un centénar de JANNINGS.

## Los Pecados de los Padres

nos muestra al JANNINGS ingenuo y sencillo, al JANNINGS devorado por la pasión paternal, al JANNINGS empujado al mal por una aventurera, al JANNINGS en loca carrera tras la riqueza, al JANNINGS vencido y agotado y otra vez resurgiendo por la ternura y el amor.

Esta es la película que usted verá más de una vez

Completará el programa la proyección de las siguientes cintas sonoras:  
**LA INSPIRACION DE SCHUBERT**, selecciones musicales de este célebre compositor; Dibujos animados Western Electric, graciosísimos, hablados en español; y la Revista Paramount sonora.

TODOS SON FILMS SONOROS







Emil Jannings, es uno de los grandes actores del cinema, que mejor se compenetra con la psicología de los tipos que interpreta.

Jannings es uno y siempre distinto en cada film.

Este retrato suyo, y las dos escenas que reproducimos, pertenecen a su última producción "El ángel azul", a la que alude en su crónica uno de nuestros redactores en Berlín, Armand Guerra.



## LA INDUSTRIA DEL FILM ALEMÁN ESTÁ EN CRISIS



ENTRE las industrias atacadas por la crisis que reina en Alemania, figura en primer lugar la industria del film. ¡Nadie trabaja! La Friedrichstrasse y sus alrededores en donde se hallan casi todas las casas cinematográficas, presenta un aspecto desolador. Actores y actrices de renombre, operadores y directores de primera categoría, artistas de cuadro, ayudantes de dirección, arquitectos, fotógrafos, sastres, electricistas, comparsas de ambos sexos y de todas las edades, en fin, el ejército cinematográfico en pleno parece haberse dado cita en la Friedrichstrasse para saludarse y preguntarse mutuamente qué hay de nuevo. ¿De nuevo? ¡Nada! Los que trabajan pueden contarse con los dedos. Y son siempre los mismos, los preferidos, no por sus capacidades, que en algunos son muy discutibles, sino por las relaciones particulares de que gozan, por muchos motivos, en fin, que nada tienen que ver con la calidad del trabajo. Examiné las carteleras de los cinematógrafos, y me asustó. ¡Casi ningún estreno! Películas de reposición y películas documentarias — expediciones al Asia, al Africa, a la Oceanía. ¿Film sonoro? Apenas. Y precisamente es el film sonoro lo que ha provocado la espantosa crisis actual. Los fabricantes de films mudos, amedrentados por la apa-



rición del film sonoro, no se han atrevido a fabricar en estos últimos tiempos. Y los que pensaban dedicarse al film sonoro tomaron miedo ante las sumas enormes que para ello se necesitan y ante unos cuantos fracasos que ocurrieron. Así, ni película sonora ni película muda. No hay dinero. Ni decisión. Ni clarividencia en los cerebros de los productores. Una situación como la actual no se había conocido todavía.

La única casa que produce en la actualidad, esto es, que termina en estos días sus recientes producciones, es la Ufa. Pero estas producciones apenas son suficientes para dar abasto a los propios Cines Ufa. ¿Qué harán las otras empresas de espectáculos? Entre estas producciones Ufa figuran: «El ángel azul», interpretada por Emil Jannings y dirigida por Josef von Sternberg; «El vals del amor» y «El diablo blanco», esta última estrenada con buen éxito recientemente en el Cine Ufa-Palast am Zoo, dirigida por Alexander Wolkof y con Iván Mosjoukine como protagonista. En todos los demás cines berlineses de la Ufa se proyecta actualmente la cinta sonora «Melodías del corazón» y las cintas mudas «Sombras blancas», «Las últimas águilas» (documental) y una expedición al Asia.

Varios son los cines que se hallan montados para la proyección de cintas sonoras, pero la escasez de las mismas impide la organización de espectáculos sonoros. Actualmente, la palma del éxito se la lleva la película sonora, hablada y cantada, «Die Nacht gehört uns» («La noche es nuestra»), que se está proyec-

tando a diario desde hace tres meses, y de la que se hizo una versión francesa, cuyo estreno tendrá lugar en breve en París. «El diablo blanco», de la Ufa, permanecerá bastante tiempo en el cartel, pues es un film que produce honda sensación en los espectadores, además de ser una maravilla de técnica y de interpretación.

Claro que no faltan proyectos para la temporada entrante de producción. Pero ¿qué son los proyectos sin el capital necesario para llevarlos a cabo? También se susurra que varios productores noveles, animados por la acogida que han tenido algunas cintas mudas estrenadas recientemente, se proponen llevar a la práctica la realización de una buena cantidad de películas mudas, que serán recibidas por alquiladores y dueños de locales con los brazos abiertos.

Tal es la situación actual en Alemania. De prolongarse el paro un par de meses más, los artesanos del film, que son un buen puñado de miles en Berlín, se van a ver precipitados en la más espantosa de las tragedias humanas. Inútil decir que a cada momento se oyen desesperadas maldiciones hacia los americanos y hacia el film parlante, que ha venido a sembrar el hambre y la desesperación en los antes tranquilos hogares de los trabajadores del film.

No nos queda más que proveernos de resignación y esperar, estoicos, los inevitables acontecimientos que no tardarán en desarrollarse.

ARMAND GUERRA

Berlín, febrero 1930.

## Presentación del cinema ruso en España

Estos dos grandes films: «Iván el Terrible» y «El pueblo del pecado» — proyectados por el Cineclub en su novena sesión —, son auténticamente rusos: nacionales y raciales. Y tienen, además, para nosotros, otro valor indiscutible: el de la prioridad. Ellos son los que nos han presentado, los que han traído por primera vez a una pantalla española muestras verdaderas — no imitadas ni falsificadas — del cine ruso.

Ya estábamos aburridos de las películas — yanquis, francesas y alemanas — desarrolladas en Rusia. Siempre los mismos argumentos. E iguales tópicos. E idénticas influencias literarias — novela y teatro —: no de vida directa, de experiencia.

Y un fuerte interés por hallar la medida justa sobre la producción cinematográfica soviética, hacía que leyésemos con máxima atención — y detención — cuanto libro — es claro que extranjero —, artículo o simple noticia tratase del tema.

Pero esa documentación de referencia, de opiniones ajenas no comprobadas, sólo sirve para alimentar — y acrecentar — el deseo de ver antes y luego: creer o no.

Nosotros, por suerte, acabamos de satisfacerlo.

Después de contemplar con recto criterio «Iván el Terrible» y «El pueblo del pecado», nos unimos a los que elogian el cine ruso.

Y, principalmente: por el amor y fidelidad de directores y actores a las características de su país.

Así, sintiendo y cultivando lo típico, lo propio, lo que procede de la entraña popular, es como se consigue destacar en el panorama universal del Arte.

Y artistas, sobre todo, Eisenstein, Szanin, Pudowkin, Tarich, Wanowsky, Scheffer, Koulechov, Wiskowsky... de lo que más se preocupan — exceptuando obligadas tendencias políticas — es de llevar a sus obras el estilo inconfundible, único de su patria. Y es en esto — en el afán de reflejar ambientes exactos, aunque estilizados — donde radica la razón básica de los éxitos, entre públicos distintos, de «La línea general», «Polikoucka», «La madre», «Iván el Terrible», «Los decembristas», «El demonio de las estepas», «Dura Lex», «El minarete de la muerte»... Y el caso de «Tempestad sobre Asia», al apartarse por su exotismo de esa conducta común, es la realización del propósito de patentizar: que tam-

bién con asuntos extraños a su personalidad y temperamento saben triunfar, a fuerza de talento y voluntad.

\*\*\*

«Iván el Terrible» es el pasado, el pretérito. Es la Historia rebotante de sucesos, de anécdotas y de brillantez y miseria, alternativamente.

Su trama no es de hoy en la forma: en las costumbres tiránicas, esclavizadoras abolidas por el progreso. Pero en el fondo, sí. En lo esencial de las invariables pasiones humanas — celos, odio, envidia, hipocresía... — es de ayer y de hoy, y seguramente será de mañana y de siempre.

El director — Tarich — eligió la figura tétrica del Zar cuyo calificativo de Terrible es harto significativo, firmemente persuadido — sin duda — de su filmabilidad.

Y no se equivocó: Iván el Terrible y su época supersticiosa — y tenebrosa — ofrecen abundante materia pelificable.

(Anteriormente a la cinta soviética, el germano Paul Leni incluyó en su famosa obra «El hombre de las figuras de cera», un episodio — de tormentos y de venenos — de ese reinado. Y Conrad Veidt creaba y caracterizaba a Iván de manera enteramente opuesta a como lo interpreta el actor ruso de Tarich: el Iván de aquél era de rostro rasurado y de fiera mirada, y el de éste, luce bigote y barbaza y sus miradas son falsas y burlonas, porque en pocas ocasiones se le sube la ira a los ojos. ¿Cuál de los dos es, por consiguiente, el que se ciñe a la realidad histórica y cuál el que la desobedece? Artísticamente ambos coinciden en méritos. Y en el terreno de la precisión nos inclinamos por el de Tarich. Por análogo motivo al que nos impulsó en el gracioso debate suscitado por los yanquis, cuando su adaptación de «Salomé» — por Theda Bara —, en la que aparecía San Juan Bautista a la moda última, es decir: con la cara completamente afeitada, sin sus célebres barbas, a ponernos al lado de los partidarios de las versiones europeas. Ahora, como entonces, el acierto es de los que disponen de más y mejores fuentes donde estudiar y resolver la cuestión: y nadie pretenderá negar a los rusos su prominencia en conocimientos acerca del infausto y trágico Zar.)

Conducida hábilmente la acción, «Iván el Terrible» apenas si emociona. Pese a los erro-

res de su protagonista. Y acaso por su exceso de truculencias.

Las desventuras del siervo griego y de su enamorada se alargan, se prolongan demasiado. Y, en puridad, a su cargo corren los importantes papeles de héroes. La Zarina, los boyardos y la Corte giran a su alrededor. E incluso el Emperador. Y es por causa del griego y de su invento — un aparato individual para volar y en plena Edad Media —, por lo que el Soberano mata a su esposa, convencido de su traición.

Y en el aspecto técnico, «Iván el Terrible» se distingue por la originalidad de diversos planos — tomados de abajo arriba —, ya corrientes en la producción soviética. Y por su dirección seria y malizada. (El defecto cardinal de Tarich consiste en despreciar el reclamo: cuando si se decidiese a secundar su destreza con una propaganda gradual, se colocaría, dignamente, a la altura de los más altos directores rusos.) Y por lo cuidada que es su fotografía.

Y su reparto carece de nombres destacados. Ni una «estrella» — mujeres bellísimas, eso sí; muchas — ni ningún «divo». Igualdad, pero disciplina. Todos similarmente considerados: lo mismo los que encarnan los primeros personajes que los que son sencillos comparsas. Y cada uno, en particular, de perfecto acuerdo — en lo físico y en la comprensión de su cometido — con el papel que se le asignó. Cualidades éstas inherentes a las películas originarias de la U. R. S. S.

\*\*\*

Y si «Iván el Terrible» es la reconstitución del pasado, «El pueblo del pecado» es el presente. Es la vida rusa aldeana — de hoy — que desfila por la pantalla fielmente: sin omitir detalle, por primitivo y rudo — y crudo — que éste sea. Comienza el drama de modo plácido. En el campo. En el corazón de la Naturaleza.

Y en ese ambiente, sano y libre, se perpetra el crimen: el crimen de todo un pueblo, lleno de prejuicios y egoísmos, y de celos y rencores, contra una mujer sin otra culpa que la de su debilidad, que le impide huir de quien, estando en el deber de ampararla y defenderla, la acorralla y acaba por hacerla su víctima.

Posiblemente «El pueblo del pecado» parecerá a los pacatos, pazguatos y pseudomoralistas algo audaz. Y lo que en un juicio burgués y vulgar, envuelve fría censura, en la independencia del Arte es calurosa y entusiasta alabanza.

El atrevimiento nada supone por sí solo, sino va acompañado de superioridades. Y «El pueblo del pecado» las posee; y que son sus excelencias de la mejor clase.

En lugar preferente se encuentra la dirección de Olga Preobranskaia. Que si no es tan popular como su compañera, la francesa Germaine Dulac, es por su apellido difícil. Y en nuestro concepto, vale más que la Dulac. Nos lo confirma su dura y ejemplar historia cineística, en la que su temple vence siempre. Y, en especial, esta película maestra: «El pueblo del pecado».

Las escenas de la siega — ¡cómo se asemeja ese seco campo ruso al de nuestra Castilla! — y las de la fiesta en la aldea, son las fundamentales — en pericia técnica — del film y las más gratas. Y lo probable es que sean también las que más gusten a Olga.

Y junto a la atinada labor de Olga — dirigente, diligente e inteligente — es necesario señalar el buen trabajo del operador y el de los actores: que son conocidos — cosa rara en una cinta soviética: de la Sowkino, de Leningrado — y se llaman: Pouchaia (Anna), Zessarskaia (Katia), Jastrebizky (Vasily) y Babanin (Iván). Y no olvidemos — en orden diferente — el tacto empleado por Juan Piqueras en su adaptación literaria, en sus epígrafos: breves, concisos y exactos.

Es, pues, «El pueblo del pecado», en total — y hasta aisladamente: por su tono uniforme, equilibrado — una admirable película rusa, en la que lo más admirable es, precisamente, esto: su esencia — y presencia — de obra auténticamente rusa. L. GÓMEZ MESA



## T E M A S

## Sobre la reproducción del film sonoro por medio de la luz

VARIOS son los procedimientos empleados para la reproducción del sonido por medio de la luz — sonido sincronizado en la misma película —, pero todos ellos están basados en el mismo principio y dan idénticos resultados. Para que el lector pueda formarse una idea de la complejidad del procedimiento y de la atención que requiere la proyección de películas que tengan el sonido sincronizado en ellas mismas, vamos a detallar la manera cómo se graba el sonido por medio de la luz y su reproducción más tarde en la pantalla. De esta manera, el empresario, familiarizado con los principios del procedimiento, podrá subsanar posibles errores y resolver cualquier emergencia que pueda surgir en su teatro.

La base del grabado y reproducción del sonido es la onda sonora. Esta onda se convierte en luz al grabar el sonido durante el rodaje, y más tarde la luz se convierte en sonido al ser reproducida la película. Podríamos decir que el grabado y la reproducción no es mas que el mismo procedimiento invertido, lo que supone una perfección matemática en los aparatos sincronizadores y de proyección. Cualquier deficiencia en alguno de ellos hará imposible la obtención de resultados satisfactorios al exhibirse una película.

El aparato sincronizador de sonido está instalado en la misma cámara fotográfica y es impulsado por el mismo motor. Según va pasando la película, la lente va grabando en ella la imagen por medio de la intensidad de los rayos luminicos que se reflejan en ella, y otra lente, que concentra en una rendija de tres milímetros de longitud por dos milímetros de altura los rayos que despiden la lámpara del micrófono, va grabando el sonido. El micrófono verdaderamente dicho es una placa super-sensitiva, muy parecida a la de los receptores y transmisores del teléfono, que está colocada en un lugar conveniente del escenario y que va recogiendo los sonidos y transformándolos automáticamente en corriente eléctrica. Esta corriente se hace luz al llegar a un amplificador, o circuito de control acústico, el cual puede regular el sonido agregando o restando intensidad a la corriente. Desde el circuito de control, la corriente eléctrica sigue hasta la cámara fotográfica y allí encuentra una lámpara que contiene helio a baja presión y está formada por dos electrodos, con cátodo de platino y el ánodo de níquel. El cátodo se pone incandescente por la acción de una corriente de 350 voltios y 10 miliamperios. Esta lámpara, a la cual nos referimos antes, va montada con un dispositivo especial al lado de la lente de la cámara oscura, o sea la lente fotográfica. La luz de la lámpara de helio es recogida por una lente potentísima que concentra los rayos que recibe sobre la faja de celuloide y va grabando el sonido sobre la superficie sensibilizada, de la misma manera y por el mismo principio que la lente fotográfica graba las tonalidades de la imagen. Una vez impresionada la película en la forma ya relatada, pasa al laboratorio para hacer el revelado.

El revelado del sonido es sumamente delicado. El tratamiento químico, tanto de los negativos como de los positivos, debe ser hecho independientemente del revelado de la imagen. Esto se consigue cubriendo con cera la faja que contiene la sincronización del sonido y dejando que el ácido ataque el resto de la superficie. Una vez que se ha hecho esto, se protege la parte ya revelada y se lleva a cabo la operación de revelar el sonido. Estando concluido el negativo se pueden hacer cuantas copias se quiera siguiendo el mismo procedimiento, el cual siempre nos dará un positivo fotográfico y otro del sonido.

Para la proyección de estas cintas se requiere un equipo muy parecido al empleado para impresionarlas. Tenemos la misma lámpara colocada al lado de la lente proyectora, y tenemos la misma lente que concentra la luz de esta lámpara sobre la faja en que está im-

presionado el sonido. El haz lumínico, más o menos potente, según el grado de opacidad de la cinta, hiere una célula fotoeléctrica que, según la cantidad de luz que recibe, se hace más o menos conductora, dejándose atravesar con mayor o menor facilidad por la corriente del circuito de un amplificador de gran potencia, el cual puede ser regulado hasta alcanzar la intensidad que sea necesaria para hacer entrar en acción los altoparlantes.

Los altoparlantes, que deben colocarse a los lados de la pantalla, transforman la corriente eléctrica que reciben en ondas sonoras; cumplen el mismo objetivo que los receptores telefónicos y están contruidos con un material

## La película sonora complica las labores del director de repartos

Y A han pasado los tiempos en que un director de repartos escogía de una ojeada los artistas que podían ser adecuados para la interpretación de tal o cual papel. Hoy por hoy, además de una figura adecuada y aptitudes histriónicas para interpretar el papel, es necesario que la voz del actor o actriz sea musical y pueda ser impresionada con facilidad por los micrófonos.

«Y lo peor de todo — según afirma Emerson York, director de repartos del estudio de la Paramount en Long Island — no es que la voz de un actor o actriz pueda ser sincronizada con facilidad y suene bien al proyectarse la película en la pantalla. Además de tener buena voz, se hace necesario que el timbre de voz de uno armonice con el timbre de voz del resto de los artistas con quienes va a trabajar. Pudiera ocurrir que la voz de un actor tuviese el mismo timbre que la de otro que aparece en la misma escena, y en este caso sería imposible que ambos pudiesen actuar. Ciertamente es que no hay dos personas que hablen con igual tono, y es muy difícil confundir las voces de cada individuo que se encuentre hablando en medio de un grupo. Pero esto ocurre solamente tratándose de la voz humana oída directamente. Los aparatos grabadores de sonido no son todavía lo suficiente perfectos para dar «color» a las voces, y es muy fácil encontrar dos personas cuyas voces han sido impresionadas en discos que suenan casi lo mismo y el oyente las confunde. Para evitar esto es que el director de repartos tiene que probar las voces de cada actor y actriz y después compararlas antes de dar por completado un reparto.

«La voz del artista de películas sonoras — declara mister York — es necesario que forme armonía con las voces de las demás personas que con él aparecen en la pantalla. Y esto es sumamente difícil. En una orquesta

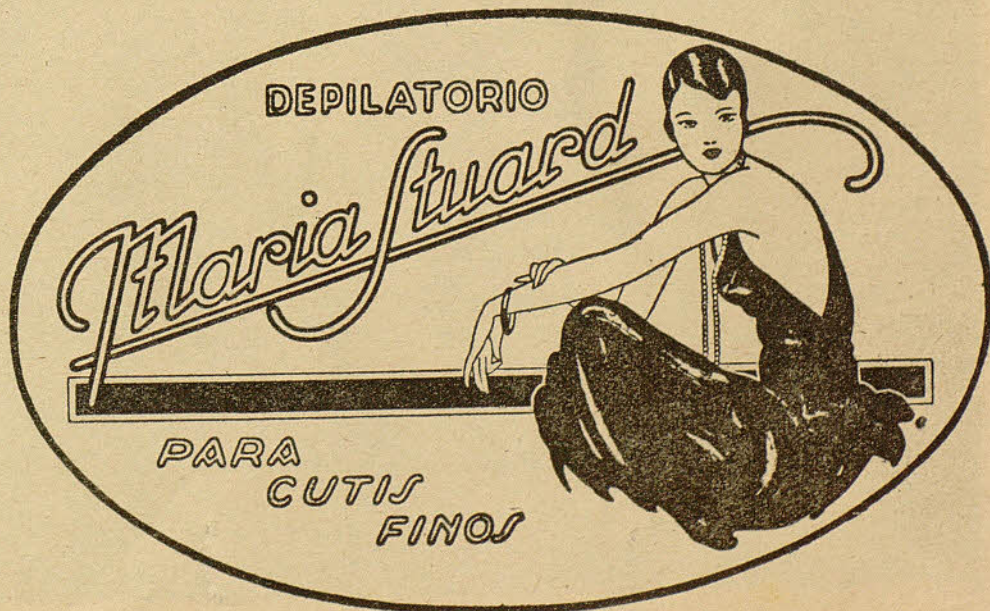
similar. A mayor intensidad de corriente, más potente será el sonido que despiden. Si están situados en un lugar adecuado en relación al centro de acústica del teatro, el sonido se extenderá por toda la sala sin ninguna oscilación. Si, por el contrario, los altoparlantes están descentrados de la acústica, el sonido será pobre, hará necesario dar mayor intensidad de corriente al regulador y el sonido será extorsionado, demasiado chillón en unas partes de la sala, opaco en otras y siempre desagradable.

Para que el sonido sea puro y se extienda en ondas vibratorias suaves por toda la sala se hace necesario que la instalación de cables, desde la cabina de proyección a los altoparlantes de la pantalla, sea todo lo más directa posible, evitándose siempre el empataimiento de cables, el cruce por esquinas agudas y los centros de humedad.

podemos distinguir con precisión matemática el sonido de un clarinete del de una flauta, etcétera, pero tratándose de la voz humana es ya completamente distinto. La gama de tonalidades de un hombre es tan imprecisa en la escala musical que resulta materialmente imposible que la sensibilidad de un aparato grabador pueda recogerlas. A esto se debe la similitud del sonido de voces que se oye en las películas habladas, restándoles individualidad y haciendo imposible la ilusión del espectador. Para evitar esto necesitamos que la voz de cada actor no sólo armonice, sino que se «distinga». Esto es, que cada voz en el reparto sea algo así como un instrumento distinto en el conjunto de una orquesta. Y esto solamente se consigue después de muchas pruebas y eliminando a muchos artistas.»

Al escoger el reparto de «Refugio en el río», mister York se vió precisado a rechazar a más de cuarenta personas por la sola razón de que sus voces no se complementaban, o no daban la sensación del carácter que interpretaban. Charles Ruggles, que actúa como protagonista, tuvo que sacar pruebas de su voz en unión de quince actores más. Lo mismo le ocurrió a Fred Kohler, quien tiene a su cargo el papel de característico. La única mujer que aparece en esta obra es Helen Morgan. Ella es la única que habla en la película, y, por lo tanto, no se le hizo necesario comparar su voz con la de otras actrices, bastando la primera impresión de su voz para que se le adjudicase el papel.

«No es asunto fácil el ser director de repartos en estos tiempos — agrega mister York —. Cuando nos creemos que ya está todo completo y se puede comenzar a impresionar una película resulta que la voz del protagonista no armoniza con la del segundo actor. Puedo decir que he tenido más inconvenientes en los pocos meses que estoy escogiendo artistas para películas con sonido que durante los diez años que llevo trabajando para la Paramount.»







Dos escenas,  
bellamente su-  
gestivas, de la  
última produc-  
ción de Maurice  
Chevalier, para  
la Paramount,  
"El Desfile del  
Amor".

Junto a Cheva-  
lier actúan en  
este film Jea-  
nette Mac Do-  
nald, Lupino  
Lane y Lillian  
Roth.



# Museo fotográfico de "Popular Film"



*Berta Laemmle* Estrella  
de la Universal.



## NOTAS LEVES DE MADRID

**A**lgo tarde es para comentar ese suelto enviado a los periódicos — con ruego, sin duda, de inserción — sobre la Real Academia Española y las películas habladas. Pero poco nos importa esto. Ya que nadie quiso ponerse en la realidad, hagámoslo nosotros.

Nos parece muy bien, maravillosamente que la sociedad rotulada «El Cine de las Madres» — sus componentes sabrán si el título es o no justo — se dirija a nuestra docta Corporación y la pida que dictamine acerca de la cuestión de las películas habladas.

Y que la Alta Institución, defensora y guardadora de la limpieza, fijeza y esplendor de nuestra lengua, trate del asunto en una de sus puras sesiones de los jueves, y que después de no mucho discutir — damos por seguro el ambiente pacífico y conciliador de las reuniones académicas —, llegue a la conclusión de no resolver nada: ni en definitiva ni a medias.

Pues aconsejar, por conducto de su secretario perpetuo — así, «perpetuos», denominan ellos a sus cargos —, señor Cotarelo, al Cine de las Madres: «La conveniencia de que esta entidad solicite del Gobierno las medidas que estime necesarias para poner remedio al peligro que entraña la exhibición de películas habladas en castellano por extranjeros, que inevitablemente maltratan su pronunciación y sintaxis», no creemos que sea una solución. Sino una simple recomendación.

Ni tampoco lo es contestar en tono solemnisimo: «Que convencidos de la razón con que ustedes se alarman ante la grandeza de un peligro cierto, innegable y de importancia suma en su aspecto patriótico, lingüístico y social, juzgamos que nadie con mejores títulos que ustedes mismas para acudir al Poder público en demanda de las precisas disposiciones que protejan tan sagrados intereses. Estamos persuadidos de que el Gobierno ha de acoger y hacer suya, con justificado interés, y en su caso ineludible diligencia, la generosa cruzada emprendida por ustedes con noble y plausible patriotismo.»

Decir eso y aludir de pasada «al problema que plantea, en orden a la despañolización de los niños y del público en general, la invasión de películas sonoras, tal como hasta el presente se producen y nos llegan de Norteamérica, esto es, en mal inglés y en peor español», es una elegante y cómoda forma de inhibirse. De librarse de compromisos y responsabilidades.

Y lo atinado es declarar la verdad completa. Manifestarla rotundamente así:

—Es inútil, por ahora, respetables y respetadas señoras del Cine de las Madres, lo que ustedes persiguen. Y sólo conseguirán desaires y disgustos. El cine hablado es obra de los yanquis, los maestros del film, y, por lo tanto, en su idioma tenemos que oírlo, hasta que nosotros no aprendamos su procedimiento. Y para lograr esto se precisa, antes, impresionar

buenas películas mudas. Y no es que afirmemos que las nuestras son malas, pero no nos engañemos y las consideremos buenas. En fin, que es por culpa de nuestro retraso pelicular por lo que el cine no habla perfectamente el español y no por otra causa.

Y en vez de protestar y solicitar — y soliviantar a los no enterados —, a imitación de don José Alemany — que lo probable es que desconozca por entero el funcionamiento e incluso el significado y alcance del arte del film —, «la intervención del Gobierno en el asunto no autorizando la proyección de ninguna película cuya «sonoridad» adultere bárbaramente nuestra hermosa habla, sino prohibiéndola y desechándola como se desecha un género adulterado del mercado», lo procedente es luchar por la creación de un cine español, fuerte y digno, que lleve por el mundo nuestro temperamento, nuestras costumbres y, naturalmente, nuestro idioma.

Y todo lo que no sea aspirar derechamente a la realización de ese ideal — sin necesidad de recurrir a extremos como el de prohibir los films hablados en castellano por extranjeros y medidas semejantes y sí con el único modo de acabar con esas películas falsificadas: que es favoreciendo el desarrollo de la producción propia, nacional — es empeñarse en seguir perdiendo el tiempo de la manera más triste y deplorable.

\*\*\*

—Y de rumores, ¿qué?  
—¿Cómo de rumores?  
—De noticias. De cosas de nuestra cinematografía.

—¡Ah, sí! Pues nada.  
—¿Tan poco?  
—Nada.  
—¿Y cuándo se estrena «Gloria»?  
—Eso, pregúnteselo a su editor.  
—Y puede que ni él lo sepa.  
—¿Y cuándo se pasa de prueba para la prensa?

—Dos o tres días antes de su estreno.  
—¡Ya! Enterado.  
—¿Algo más?  
—Sí. ¿Qué hay de «La aldea maldita»?  
—Que la información por radio que hizo Fernando G. Mantilla del rodaje de una de sus escenas, reveló al público muchos secretos sobre la forma que tienen nuestro dirigentes de impresionar sus films.

—¿Y quién es el director?  
—Florián Rey.  
—¿Y sus intérpretes?  
—Carmen Viance, Amelia Muñoz, Pedro Larrañaga...

—¿Y qué otras películas hay en preparación?  
—En preparación, muchísimas. Pero de realización inmediata solo una de León Artola.  
—¿Es por casualidad «Bajo la mirada de

Dios», con el torero Villalta de protagonista?

—No creo.  
—¿Concluyó ya Micón «La alegría que pasa»?

—Me parece que sí.  
—¿No lo afirma usted?  
—¿Cómo voy a afirmarlo, si la característica de nuestra cinematografía es su inseguridad?

—Ciertamente. Pero no se enfade usted. Sigamos...

Y así de insustancial se prolonga el diálogo.

Nosotros entendemos que con lo escuchado sobra para que el aficionado paciente sepa que la actualidad no señala en el campo de nuestra escasa y pobre producción de películas la menor nota de interés.

Y como era eso, precisamente, lo que pretendíamos demostrar hoy, nuestro papel de informadores se termina aquí.

EL ULTIMO

## REFLEJOS

Lo que hacen las estrellas

**R**AMÓN NOVARRO trabajando en «Devil Mary Care», dirigido por Sidney Franklin.

Duncan Ronald trabajando en «Trader Horn», en África, bajo la dirección de W. S. Van Dyke.

Las hermanas Duncan trabajando en «Cotton and Silk», dirigidas por Jack Conway.

Y George K. Arthur trabajando en «Road Show», dirigido por Charles Riesner.

Cintas negras

**E**L público americano se ha aficionado a las cintas interpretadas por artistas negros. Después de «Alaluya», totalmente realizada por gentes de color, se está filmando ahora en la misma forma, una película titulada «Blackbirds» (Pájaros negros).

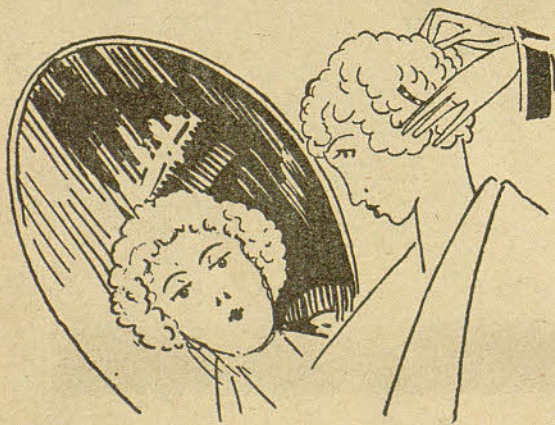
El amor y el mostacho

**K**ARL DANE está dejando ahora que un coquetón bigote adorne su labio superior. ¿Cuál es el motivo de esta fantasía?

«Mi última enamorada quiere ver cómo me sienta el mostacho», explica el actor.

Un actor cubano

**E**L actor de cine René Cardona, de nacionalidad cubana, ha organizado la Cuban International Films, y ha empezado la producción de una obra intitulada «Sombras habaneras», en la que él mismo toma parte como primer actor, y Sue Carol como primera dama. El diálogo será bilingüe también, y la filmación será dirigida por Cliff Willard, quien dirigió «Príncipe de corazones» y «Camaradas».



Peluquería para Señoras

La más importante en España en la

Ondulación permanente

Cinturas Henné

Postizos de arte

Masajista  
diplomada  
Manicura

Icart

Depilación  
eléctrica por  
especialista

Calle Claris, 10 - Barcelona - Teléfono automático 12140



## Confidencias de una hormiga y otros personajes

El famoso biólogo y cinematografista doctor Ulrich K. T. Schulz, realizador de innumerables películas zoológicas que son otras tantas maravillas, ha celebrado recientemente el décimo aniversario de su actividad en la Ufa. Felicitaciones, homenajes, artículos, etc. Por nuestra parte hemos preferido dejar en paz al doctor Schulz y nos hemos dirigido al Parque Zoológico de Neubabelsberg con el propósito de interrogar secretamente a sus más íntimos colaboradores. El primero con quien tropezamos fué una hormiga. Arrastraba penosamente una pinocha y tuvo que detenerse a descansar unos segundos en el camino. Aprovechamos el descanso para saludarla:

—¿Cómo va industriosa hormiga?

Fué una falta de tacto. La industriosa hormiga me contestó que las hormigas estaban ya hartas y abitas de que se las llamara industriosas por sistema y como si no fueran capaces de otra cosa que de amasar provisiones para el invierno «industriosamente». Semejante suposición las ofende. Las hormigas son capaces de mucho más...

—¿De qué, señora? — nos atrevemos a preguntar.

—De filmar, caballero. Nuestros servicios son solicitados cada día con mayor frecuencia. No vivimos tranquilas una hora. A cada momento nos vemos expuestas a los rayos de los reflectores.

—¿Y cobran ustedes a tanto por hora o tienen ustedes con el doctor Schulz un contrato fijo?

—Estas son cosas que una «artista» no revela nunca. Pero ya que del doctor Schulz me habla, le diré que se trata de un caballero que sólo piensa en el trabajo. En el trabajo propio y en el trabajo de los demás, que es lo peor. Las «industrias» hormigas están cansadas de tanto trabajar, y nada tendría de particular que uno de estos días se declararan en huelga. Ayer, por ejemplo, tuvo lugar el entierro de una compañera y no pudimos asistir a él porque al señor Schulz se le ocurrió pasarse el día dándole vueltas a la manivela.

—El caso es grave, en efecto, y deseo que su situación se alivie. ¿Antes de separarnos me permitirá usted una última pregunta?

—¿Hay machos también entre las hormigas? ¿Por qué siempre se oye hablar de la hormiga y nunca del hormigo o del hormigón?

—¡Qué gracioso! Le advierto a usted que ese chiste tiene barba...

La «industriosa hormiga» carga de nuevo con la pinocha y se retira. Seguimos recorriendo las instalaciones. En un rincón discuten los ciervos volantes la muerte de «Toni», la genial langosta que sacrificó su vida a los rayos del reflector para honra y gloria de la ciencia. En el acuario saludamos al pez espada, a la carpa — tonta, como todas las carpas — y a otros numerosos personajes importantes del «Gabinete de Curiosidades», que con la tortuga y una gran diversidad de aves y mamíferos, fueron también protagonistas de la película «El matrimonio en el mundo animal», recientemente terminada. La araña, ocupada en la confección de una magnífica alfombra y, en el fondo, más industriosa que la «industriosa hormiga», se negó a hacer declaraciones, pero, más complaciente, me declaró «Ali» que estaba estudiando la organización de un circo de pulgas amaestradas, para lo cual contaba con el perro-lobo «Wolff» como suministrador incansable de la materia prima.

El murciélago de la casa es persona práctica, y lo que le preocupa, según me dijo, es el problema de los derechos de autor. «¿No podría usted iniciar una campaña en la prensa?» El puerco espín apoya la reclamación del murciélago y no tarda en establecerse una vasta solidaridad sobre este punto: el loro, las palomas, la lechuza e incluso las ostras se suman al coro de los quejumbrosos. «Wolff» llega cuando era mayor la gritería con el periódico de la noche en el hocico. Lo despliega y lee:

«El célebre biólogo y productor del Departamento Cultural de la Ufa, doctor Ulrich K. T. Schulz, celebra hoy el décimo aniversario de su colaboración en la citada empresa.»

—Por poco lo olvidamos — dijo el cocodrilo—. E inmediatamente propuso enviar un mensaje al doctor Schulz, concebido en los siguientes términos: «Los Monstruos del Océano» y «Los Enanos del Océano» se unen a los protagonistas de los «Matrimonios en el mundo animal» para desear al descubridor de

los «Secretos de la cáscara de huevo» y del «Microscopio como detective», toda suerte de felicidades y nuevos triunfos en el porvenir».

El mensaje fué presentado — como es natural — por el loro de la casa, y el homenajeado recibió su lectura con lágrimas en los ojos. Y si el lector cree que nada de lo dicho es cierto, me permitiré decirle — con el debido respeto — que es persona de escasa imaginación.

Berlín 1930.

OTTO HARE

Una gran cantante guatemalteca en Nueva York

## Aida Doninelli

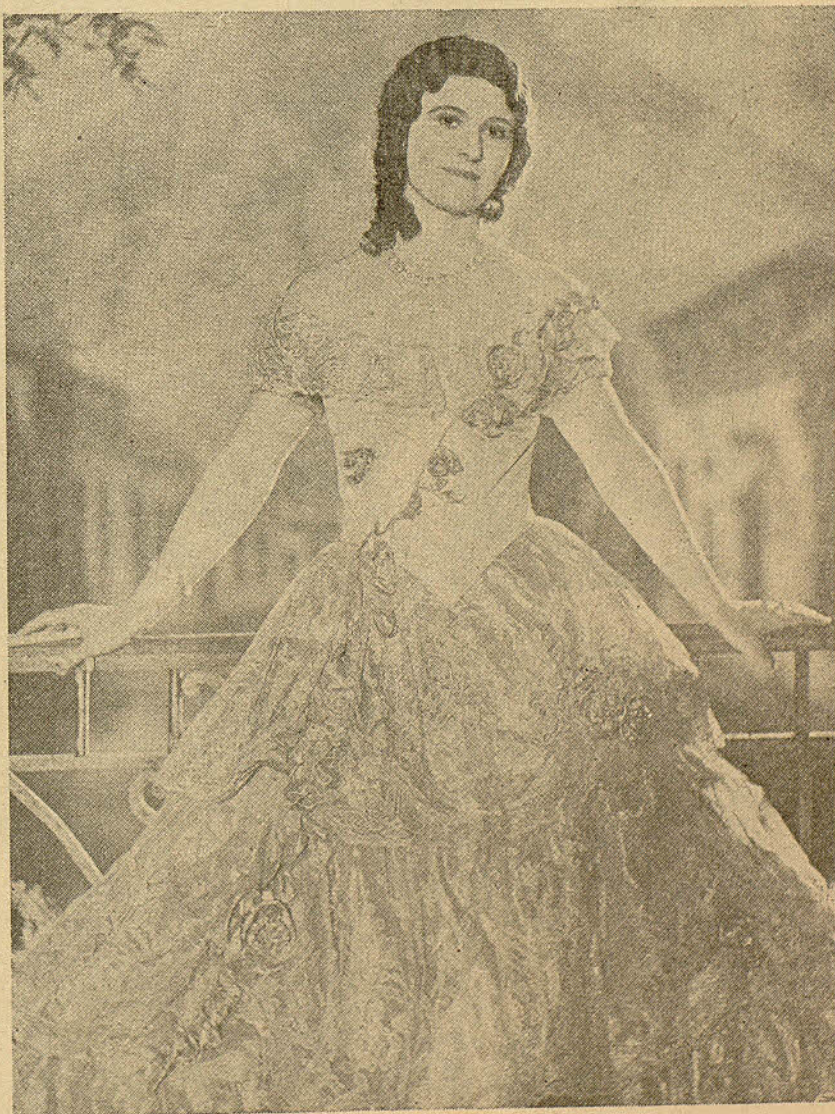
AIDA DONINELLI, quien, pese a su apellido italiano, es uno de los valores artísticos más destacados de nuestra América hispana, hará muy pronto las delicias del público con la feliz ejecución, en película sonora, impresionada recientemente en el estudio de la Paramount, de las bellísimas arias de la ópera de Verdi «La Traviata», «Ah! Fors' e Iui» y «Sempere Libera». En estas dos romanzas, tan estimadas por los *dilettanti*, la insigne soprano guatemalteca demuestra de una manera inequívoca que es muy cierto lo que de ella dijo uno de los críticos musicales más notables de Nueva York: «Miss Doninelli posee una de las mejores voces de las nuevas voces del Metropolitano.»

Si hemos de dar por cierto el conocido decir de que nadie es profeta en su tierra, nos encontraremos que en el caso de Aida Doninelli se incurre en una paradoja, pues no fué preciso que la aplaudida soprano guatemalteca fuese admitida en la Metropolitan Opera Company de Nueva York para que sus compatriotas reconociesen en ella sus excelentes dotes artísticas e hiciesen justicia merecida a su talento.

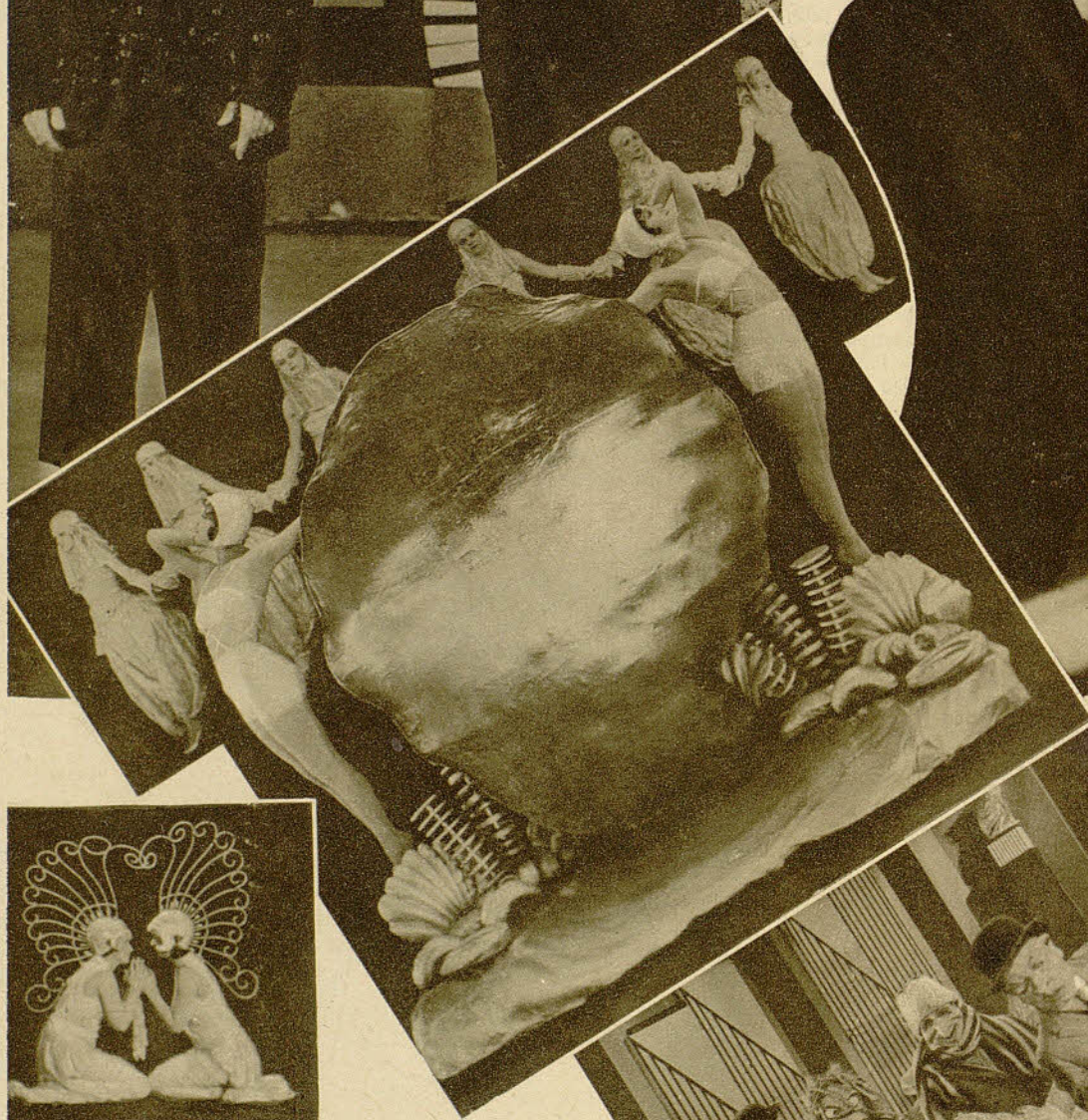
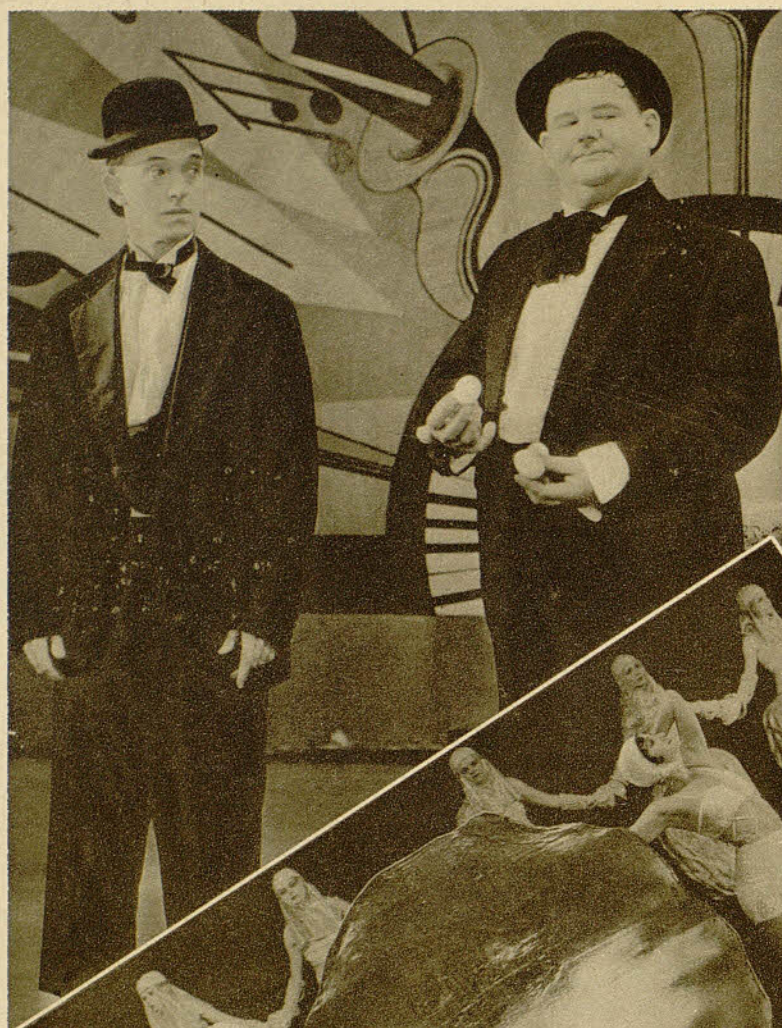
«Aida Doninelli — escribía un crítico en *El Imparcial*, de Guatemala, a raíz del ingreso de su compatriota en el centro artístico más importante y exigente de los Estados Unidos—, de ahora en adelante ha dejado de pertenecer-nos, porque ha pasado a ser una de las sopranos cantantes del mundo. Ya no es la soprano guatemalteca más o menos admirable y más o menos discutida por los críticos locales. Ahora es una estrella del canto en el firmamento del arte. Y nosotros que no podíamos darle lo que merecía, debemos sentirnos orgullosos, envidiosos, si se quiere, de que nuestro pequeño país dé una artista mimada de la gloria, dé este nuevo astro que con claridades esplendentes se anuncia sobre los horizontes de la fama. Aida Doninelli era guatemalteca; ahora es universal.»

Universal para el arte; guatemalteca de corazón, pues nada expresa mejor los sentimientos de la insigne cantante hacia su patria querida, que el deseo de dedicar la primera película por ella cantada al digno presidente de Guatemala, general don Lázaro Chacón, y al culto público de su ciudad natal, que tanto estima.

Aida Doninelli, insigne soprano guatemalteca que acaba de impresionar en el estudio de la Paramount las arias de la ópera de Verdi «La Traviata» y que se espera con razón que sea una primerísima figura del nuevo cinema.







## LOS GRANDES ESTRENOS DE LA TEMPORADA

Desde que advino el cinema sonoro, lo único que se ha impuesto plenamente en la pantalla, sin que los más exigentes y descontentadizos le regateen elogios, es la revista cinematográfica. Esta de ahora

## HOLLYWOOD REVUE

presentada por la Metro-Goldwyn-Mayer, es el espectáculo más grandioso que hemos presenciado esta temporada.



Veinticinco  
stars, des-  
cientas coristas,  
actúan en esta  
revista cinematog-  
fica, de la que repre-  
ducimos varias escenas.





Norma Shearer, John Gilbert, Joan Crawford, Laurel, Hardy, Bessie Lowe, Anita Page, Buster Keaton, Karl Dane y otras muchas primeras figuras de la pantalla, toman parte en este film.

intincio  
rs, dos-  
coristas,  
en esta  
matogit-  
re repre-  
escena



# Correo femenino

por Alicia Ferrán

## Se crece más de noche

Es un hecho curioso que la noche es el tiempo más favorable al desarrollo de los organismos.

Las plantas crecen mucho mejor de noche que de día, como se puede comprobar fácilmente midiéndolas. Mídase una parra a la noche, otra vez por la mañana, y repítase la operación a la noche siguiente, y se verá que el crecimiento nocturno es de dos o tres veces mayor que el diurno. Es que de día las energías del vegetal están dirigidas a la obtención de los principios nutritivos que se derivan de diversas fuentes, mientras que de noche se produce la asimilación de las sustancias incorporadas.

Los mismos hechos se observan en el reino animal.

Las criaturas crecen más rápidamente de noche. De día, cuando están despiertas y en actividad, el organismo se encuentra ocupado reponiendo las pérdidas que experimenta como consecuencia de esa misma actividad; pero durante el sueño el sistema dispone de energía suficiente para no sólo reponer lo perdido, sino para producir un desenvolvimiento.

## Una escuela para recién casados

En Nueva York acaba de fundarse una escuela para recién casados, bajo los auspicios de la Federación del Estado y de los Clubs femeninos de Nueva York.

En ella se reciben indistintamente a los nuevos casados, hombres o mujeres, como también a los casados en «perspectiva», según se especifica en los programas de la nueva escuela.

Profesores de uno y otro sexo enseñarán a los alumnos el arte de dirigir con economía un hogar, haciendo una clasificación de los gastos necesarios y de los que pertenecen al dominio del lujo.

La enseñanza en esta curiosa escuela es gratuita.

Sus iniciadores han declarado haberla constituido para realizar una obra humanitaria y una institución beneficiosa para la Humanidad.

## Máquinas para coser y bordar



Las de mejor resultado  
La célebre rápida

## Caprichos de la moda

No poca agitación produjo el otro día en París una señora bien conocida de la mejor sociedad al entrar en el vestíbulo de un hotel con un vestido de corte Imperio, como se ven en los antiguos cuadros de la reina Isabel, la emperatriz Eugenia y la emperatriz Elisabeth.

La señora que llevaba el vestido Imperio pasó altiva y sin inmutarse lo más mínimo entre las filas de los que la miraban con ojos de reprobación.

La dama continuó su camino hasta ir a sentarse a una mesa.

Según los modistos, todas las mujeres llevarán en breve esta misma indumentaria.

## Una femina admirable

Acaba de llegar a Inglaterra la primera muchacha que ha dado la vuelta al Mundo en automóvil, después de atravesar 43 países, y de pasar por cuatro continentes, en siete años de aventuras emocionantes y de fatigas increíbles.

Se llama mistress Aloha Wanderwell, la cual con su esposo, el capitán Walter Wanderwell, organizó esta expedición cuando ella tenía solamente diez y seis años. Desde entonces han rodado por una extensión de 60.000 millas, incluyendo territorios jamás atravesados antes por un hombre blanco.

«Nuestras peores experiencias — dijo mistress Wanderwell — fueron en el interior del África oriental portuguesa, donde estuvimos entre gente que nunca había visto antes a un blanco. En una ocasión estábamos a 50 kilómetros de la costa, y si nuestros coches hubiesen sufrido alguna avería o las llantas se hubiesen pinchado en el terreno abrupto habríamos tenido que perecer sin remedio.»

## El maltusianismo

El Consejo municipal, en el que figuran varias mujeres del barrio de Shoreditch, uno de los más populosos de Londres, ha aprobado una resolución pidiendo al ministro de Higiene que autorice a los diversos municipios del país a utilizar parte de los fondos municipales en el establecimiento de una especie de clínica en donde las mujeres casadas puedan recibir consejos sobre «el control de los nacimientos».

Si el ministro de Higiene no contesta favorablemente a dicha proposición, se tratará entonces de fundar una clínica de neomaltusianismo con fondos recaudados por suscripción pública y que se colocaría bajo los auspicios del Consejo municipal de Shoreditch.

## Un invento maravilloso

Comunican de Tokio que el doctor Yusabura se propone realizar demostraciones oficiales ante las Academias de Medicina de un método suyo verdaderamente maravilloso, con el cual consigue que un niño mal constituido físicamente se convierta en un ser normal; que una persona crezca o disminuya de estatura; engruese o enflaquezca; sea rubia o morena, y, por último, y esto es lo más extraordinario, cambia, por ejemplo, un negro en blanco o un asiático en un piel roja.

El método del citado doctor japonés, que lleva realizando experimentos quince años, consiste en la aplicación de rayos ultravioleta y corrientes eléctricas y en favorecer o disminuir las secreciones glandulares en los niños, con lo que poco a poco éstos van cambiando física y hasta mentalmente y se convierten en el tipo que se desee.

Garasti. — Correspondiendo a lo indicado en su carta, hemos de manifestarle que nuestro parecer es el siguiente: Lo principal ante todo es practicar los deportes, procurando «conservar la línea», reunir asimismo condiciones fotogénicas y aprender lo más perfectamente posible el idioma inglés; tener nociones de música y procurar imitar la voz, acudiendo para ello a recibir lecciones de un maestro de canto. Reuniendo todas estas cualidades hay más probabilidades de poder ir a América en donde empiezan a tomar preponderancia la impresión de películas sincronizadas en español.

Aficionado. — Las direcciones que pide son estas: Sue Carol, Cecil B. de Mille Studio. — Culver City, California. — Renée Adorée, Metro Goldwyn Studios. — Hollywood, California. — Ramón Navarro, id. — Billie Dove, Hillview Apts. — Hollywood, California. — Antonio Moreno, Athletic Club. — Los Angeles, California. Las cartas han de escribirse en inglés, exceptuando algunos artistas que poseen el español. Desde luego puede mandarlas a las casas productoras.

Luis Vilaró. — Sabadell. — Puede dirigirse a nombre de dicho director, a Ciné Studios, chemin Saint-Agustindu-Var, 27 avenue de Beaudouin, Nice.

Miguel Calleja. — Granada. — Las poesías están muy bien, y por ello lamentamos no poder complacerle por ahora. De todos modos procuraremos publicarlas si hubiese ocasión propicia.

Salvador Clemente. — Puede mandar dicha cantidad a la Librería Francesa, Rambla del Centro, 8 y 10, Barcelona, en donde le será admitida la suscripción.

Pedro Blanco. — Jerez. — Procuraremos averiguarlo y lo publicaremos a su debido tiempo.

José Badia. — Ciudad. — En el momento propicio publicaremos cuantos datos y fotos sean pertinentes al asunto de referencia. Desde luego celebramos que nuestros paisanos adquieran el prestigio a que son acreedores por sus méritos.

Marqués de Arencibia. — Tenemos en orden de publicación los argumentos de las películas de mayor aceptación, y ello nos impide por ahora poder complacerle. De todos modos tomamos nota de su petición para cuando llegue el momento oportuno.

Renato Ibáñez, con domicilio en la calle de Montero Ríos, 25, 1.º, Alicante, desearía cambiar correspondencia con joven extranjero residente en España.

Pedro Rubia. — Martos (Jaén). — La artista que interpreta el personaje que indica en su carta, es María Luz Callejo.

Luis Pérez. — Huesca. — Vea lo que en esta misma sección decimos a Garasti.

A. M. G. — Málaga. — Ignoramos el domicilio de ese señor. Respecto a lo de la correspondencia puede hacerlo siempre que sea compatible con el espacio reducido de esta sección.

María S. García. — El domicilio de ese señor es fácil puedan indicárselo en la «Unión Artística Cinematográfica Española», Apodaca, núm. 9, bajo, derecha, Madrid. El de María Luz Callejo es el siguiente: Goya, número 115, Madrid. Las casas son: Producciones Artísticas Cinematográficas P. A. G., San Vicente, 112, Valencia. — Films Benavente, Hermosilla, 10, Madrid. — Films Numancia, A. Calyache, Carrera de San Jerónimo, 16, Madrid. — Talleres Foto-Industriales, Sans, 106, Barcelona.

Marcelina Brujos. — Puede usted, siempre que lo desee, simpática y linda señorita, hacer cuantas preguntas crea pertinentes, con el convencimiento absoluto de que gustosos procuraremos complacerla. La dirección es la siguiente: Paramount Famous Lasky Studios, Hollywood (California). Es soltero.

Ricardo Delgado. — Córdoba. — Tiene usted sobrada razón, ya que lo menos que puede hacerse es escribir a las «estrellas», diciéndoles que hay por el mundo «astros» que se darían por satisfechos de poder formar un «eclipse» con tal de poderlas hacer sombra como la luna al sol. Sentimos lo de la carencia de números de la revista, pero vamos a aumentar el número de tiraje para evitar esas anomalías. Las direcciones son las siguientes: Ann Pennington, Lasky Studios, Hollywood (California). — Carol Lombard, United Artists, 5.341, Melrose Avenue, Hollywood (California). — Florence Vidor, 1.719 Selma Avenue, Los Angeles (California).

T. Lozano. — Ciudad. — Nuestro mayor orgullo se cifra en contar entre nuestras simpáticas lectoras una linda señorita que, como usted, reúne excepcionales condiciones de belleza, elegancia, simpatía y, sobre todo, que tan bien expresa los sentimientos de su corazón. Por todo, muchas gracias.

## ERUPCIONES DE LOS NIÑOS

DESAPARECEN RÁPIDAMENTE CON EL

DEPURATIVO INFANTIL Y PASTA POROSA

CABALLERO

SARNA (ROÑA)

CÚRASE EN 10 MINUTOS CON

Sulfureto CABALLERO

Venta en Centros Específicos, Farmacias y dirigiéndose a  
J. Caballero Roig - Apartado 710 - Barcelona



## FIGURAS DEL CINEMA

## Gary Cooper

**G**ARY COOPER nació en Helen, estado de Montana. Sus padres, Charles y Alicia Cooper, todavía viven.

Criado en la casa que lo vio nacer, hasta la edad de nueve años, el hoy gran actor cursó sus primeros estudios en la escuela pública de Helen. A los nueve años, acompañado de un pariente, fué enviado a Inglaterra, completando sus estudios superiores en Dunstable. Cuando contaba trece años, sufrió un accidente que estuvo a punto de dejarlo cojo para toda la vida, y se retiró a una finca que poseía su padre en las montañas de su tierra natal. La vida al aire libre, vida de cowboy, siempre al galope de su caballo, hizo que el joven se repusiera de salud, y cuando ingresó en la Universidad de Grinnel, cuatro años más tarde, era un fornido mozo sin la menor traza de la debilidad física que tanto hiciera temer a su familia.

Dos años de Universidad fueron bastante para que Cooper se convenciera de que fuera de las aulas se podía cursar una carrera tan bien como dentro. En tal concepto, abandonó la Universidad y regresó a su pueblo, entrando a trabajar en uno de los periódicos de la localidad. Haciendo dibujos y escribiendo crónicas, no tardó en hacerse popular en algunas millas a la redonda.

Ansioso de un ambiente más amplio, Cooper embarcó para Los Angeles, con la mira de introducirse en la redacción de un gran diario. Las cosas no salieron como nuestro héroe se había supuesto, y tuvo que dedicarse a conseguir anuncios para el mismo rotativo en que había soñado ser director artístico. Cansado de buscar lo que no conseguía, se decidió por el cine. Después de un año de aprendizaje en calidad de «extra», logró ser contratado por la Paramount, tomando parte, desde entonces, en películas tan importantes como «Nevada», «La legión de los condenados», «Beau Sabreur», «El primer beso», «El ángel pecador», «El canto del lobo» y «Perfidia».

Cooper mide seis pies y dos pulgadas de estatura, pesa 180 libras y tiene el pelo castaño y los ojos azules.

## Paul Lukas

**P**AUL LUKAS reclama el honor de haber tenido un vagón del tren por lugar de su nacimiento. El evento ocurrió hace ya bastante tiempo, allá por el 1897. El tren iba a toda velocidad, y no se sabe con certeza si nació en Austria o en Hungría.

Educado en Bucarest, ingresó en el Conservatorio de Arte Dramática de la capital de Hungría, y a los diez y ocho años debutaba en el Teatro Nacional. Después de un aprendizaje rapidísimo llegó a ser el protagonista de algunas representaciones de gran éxito, entre ellas dos dramas de Lajos Biro y dos de Ernest Vajda. Su repertorio incluía a Oscar Wilde, Shakespeare, Bernard

Shaw, Johow y otros grandes dramaturgos.

Max Reinhardt ofreció a Lukas un papel importante en «El milagro», drama que obtuvo gran éxito en Berlín, siendo llevado más tarde a la pantalla. Más tarde, Adolph Zukor, presidente de la Paramount, estando de paso en Budapest, acertó a ver algunas de sus representaciones y le ofreció un contrato para



Gary Cooper, star de la Paramount.

el cine. «Los amores de una actriz», con Pola Negri, fué su debut en América. Después se sucedieron «Tres pecadores», «La repórtel relámpago», «Cocktail», «El ángel pecador», «El lobo de Wall Street» y «Cerca del Paraíso», su última película Paramount.

Paul Lukas mide seis pies y una pulgada y media de estatura, pesa 186 libras, tiene el pelo y los ojos negros. Sus deportes favoritos son las carreras de autos. Es actor de escuela, con re-

cursos para interpretar toda clase de caracteres.

## Sally O'Neill

**S**ALLY O'NEILL, cuyo verdadero nombre es Chotsie Noonan, es una de las artistas de cine que de un salto llegó a estrella aumentando el número de las que ya brillaban en el cielo de Hollywood. El descubrimiento de esta artista lo hizo el director Marshall Neillan, a quien, según dicen, se le deben otros muchos por el estilo.

de Catalunya

habiéndole aconsejado los médicos ir a radicarse a un lugar de clima mejor; entonces eligieron Los Angeles. Así, cuando Sally viendo las comodidades de que hoy disfruta, piensa y recuerda aquel incidente, dice que: «No hay mal que por bien no venga», y sírvanos esto de algún consuelo para cuando las calamidades nos acosan.

Sally seguía sus estudios en un colegio de Los Angeles, cuando una noche, bailando en un cabaret, Marshall Neillan y su esposa Blanche Sweet se fijaron en su personalidad y simpática figura, y Neillan, que buscaba precisamente quien desempeñara un papel especial en la película de la Metro-Goldwyn-Mayer, «Mike», que él dirigía, pensó que nadie mejor que esta muchacha llenaría sus deseos. Sally fué citada para ir a los estudios a hacer una prueba y de ella salió victoriosa.

Poco después Sally apareció en la pantalla en dicha película «Mike», y dado ya su primer paso siguió siempre de frente por el camino del triunfo. Otra vez vemos en este caso la mano del Destino o la Casualidad. ¿Qué pasará con esa mano que muchas veces no llega nunca para tantos otros seres que viven en la tristeza y la miseria?

## Richard Dix

**T**AN pronto como termine su contrato con la Paramount, compañía cinematográfica con la que está casi desde sus comienzos en el cine, este buen actor que muchos han admirado ya en varias películas, entre ellas «Red Skin», empezará a trabajar bajo la bandera de la Radio Pictures, con la que ha firmado contrato, según lo ha manifestado el señor William Le Baron, a cargo de los estudios de la RKO, y bajo cuya dirección Dix filmó sus primeras películas en 1924, entre ellas «Manhattan», cuando Le Baron trabajaba en Long Island en los estudios de la Famous Lasky Corporation. Después de su aparición en «Manhattan», Dix filmó nueve películas más, entre ellas «Say It Again», «Too Many Kisses» y «The Lucky Devil».

El ingreso de Richard Dix en la Radio Pictures es otra de las buenas señas de que esta compañía está adquiriendo el mejor contingente de artistas, directores, compositores, etc., que la hacen ir ahora a la cabeza de las buenas compañías cinematográficas.

Dix es una gran figura en el mundo del cinema, pues a su talento artístico une una gran simpatía que le ha hecho conquistar fama por doquiera. Se ha encontrado con que su voz tiene grandes méritos para ser llevada al photophone, por lo que tomará parte en películas habladas y musicales.

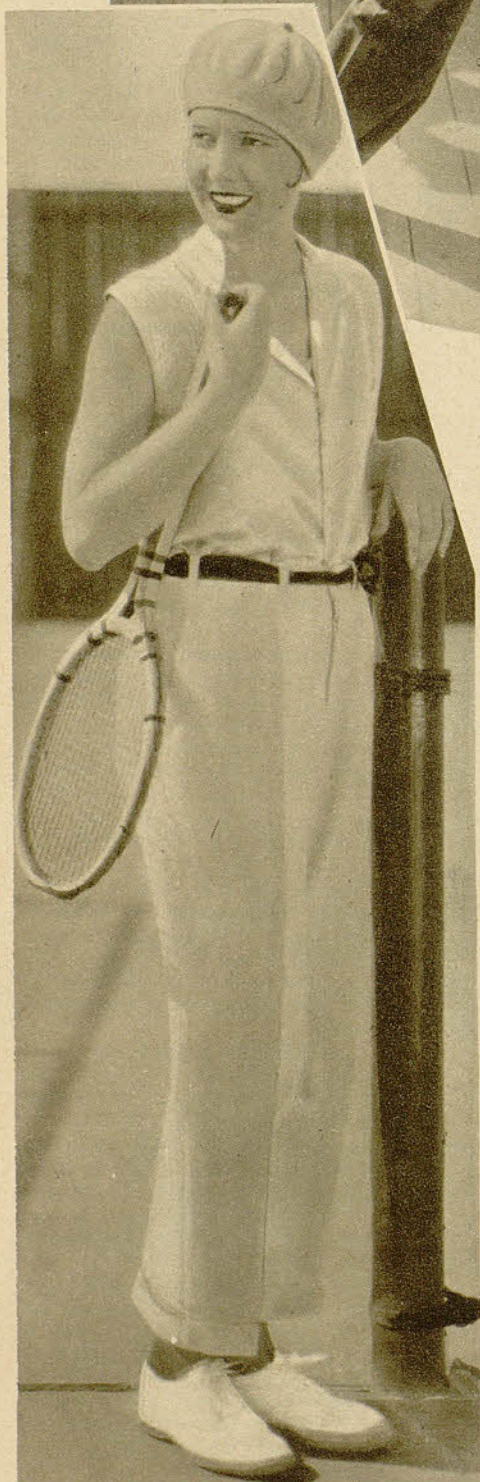
Dix trabajó algunas temporadas con la compañía Morosco, de los Angeles, en Dallas, Texas, y en Nueva York en varios teatros. No se sabe aún en qué película tomará parte; pero pronto podrá ser visto y oído en su primera producción con la Radio Pictures.



# LAS ESTRELLAS Y EL DEPORTE



*Dorothy Gulliver y Bárbara Kent, dos bonitas actrices de la Universal, practican la boxe.*



*En cambio, Gwen Lee, la deliciosa actriz de la Metro-Goldwyn-Mayer, prefiere el golf, deporte más femenino.*



*Jean Arthur, una de las más gentiles actrices de la Paramount, se decide por el tennis.*

*Mientras Ivan Mosjoukine y Dita Parlo, artistas europeos del elenco de la Ufa, se entregan a los resbalones del deporte de la nieve.*



# VAN DYKE RELATA SUS AVENTURAS

Por CARMEN  
DE PINILLOS



*He aquí una escena evocadora de las andanzas del inquieto director de la M.-G.-M., W. S. Van Dyke.*

**F**OTOGRAFIAR escenas dramáticas en aldeas africanas con sus habitantes a fuer de extras, mientras cazadores montan la guardia para mantener a raya a los leones demasiado insinuantes o a los glotones cocodrilos; matar hipopótamos, usando la carne como cebo para atraer a los cocodrilos a una laguna del cinema; entenderse con los salvajes en una docena de idiomas diferentes: tales son algunas de las complicaciones de filmar una película hablada en el corazón del África.

W. S. Van Dyke, que acaba de regresar de aquellas regiones, donde ha dirigido «Trader Horn», se trae una historia más vivida e interesante aún que la historia de la película misma: la historia de un viaje de 35.000 kilómetros; de una caravana de automóviles penetrando a través de las selvas por caminos que iban abriendo los naturales; de rinocerontes enormes y de pequeñitos pigmeos negros, todavía más peligrosos, que disparan saetas envenenadas desde la espesura; de la temible

mosca *tsetse*, cuya picadura produce la enfermedad letal del sueño; de lluvias torrenciales que pueden arrebatar durante la noche un campamento entero; de partidas de *golf* en suelo africano, a unos cuantos kilómetros de lugares donde pacer manadas de elefantes salvajes.

Reinstalado en los estudios de la Metro-Goldwyn-Mayer, donde se filmarán las escenas finales, las fotografías inmediatas y de interior de la película, Van Dyke se ocupa actualmente



de perfeccionar los últimos detalles. Está tan atareado que apenas tiene tiempo de conversar; pero cada una de sus frases, después de los meses pasados en las selvas, tienen el sabor y la esencia de la aventura. Había peligro, admitió; pero se inflama de entusiasmo al describir los maravillosos efectos de los cielos africanos. «Son las nubes más hermosas del mundo, esas nubes del África», dice. «Enormes masas negruzcas, de en medio de las cuales brota de súbito un relámpago; ¡bom! el estallido de un trueno, y uno creería que el firmamento se ha convertido de pronto en una inmensa mangüera. Nunca ha visto usted, de seguro, relámpagos de esa clase ni oído truenos semejantes... y en seguida se despeja el cielo con la misma rapidez. Una tarde descargamos los camiones y armamos el campamento... y a la media noche nos despertó un trueno a tiempo precisamente de salvar el equipo, que de otra manera hubiese ido a dar al río... plagado de cocodrilos, por si acaso.

«No es que los cocodrilos sean tan peligrosos. Habíamos formado un remanso artificial adonde atrajimos una manada de ellos con carne de hipopótamo. Cuando trataban de escaparse, los hacíamos retroceder a palos. No son alevosos, precisamente, sino que siempre están hambrientos; pero manteniéndose fuera del alcance de sus mandíbulas y de sus coletazos, puede uno considerarse a salvo. Las grandes boas constrictoras son más temibles... parecen ramas secas. Harry Carey echó lazo a una y la sujetó contra un tronco de árbol, lo mismo que se sujeta a un toro. Media cosa de nueve metros. Harry cazó también una pareja de leones, y Bob Roberts, el fotógrafo, y yo matamos otros dos. Esto fuera de la película, naturalmente.

«El uso de actores africanos era un problema, porque los Kenya, los Uganda, Swahili, Zulu, Matabele y otras tribus, tienen todos diferente idioma. La mitad de los naturales tenía que servir de intérprete a la otra mitad. Y había que improvisar los escenarios en el paraje mismo, por lo general. Harry Albiez, que estaba a cargo de estos detalles, tenía un taller completo en un camión. Ordinariamente alquilábamos al sultán una aldea entera con sus habitantes. Y luego, teníamos que eliminar a los naturales vestidos demasiado a la ligera... con motivo de la censura, ¿sabe usted?, y ellos se daban por ofendidos. Rimao y Mutia, los dos naturales del África a quienes traje a los Estados Unidos porque los necesitábamos para fotografías inmediatas, no se habían puesto jamás zapatos ni vestidos hasta que los embarcamos para el viaje.

«Lo más divertido fué en Nueva York. La nieve, que jamás habían visto, los aterraba; se morían de miedo con el ferrocarril elevado, y casi todos los ruidos extraños los inquietaban. Son dos de los más intrépidos naturales del África, pero la civilización los espanta.»

El viaje comenzó en Mombasa, donde la compañía entera, incluyéndose Harry Carey, Duncan Renaldo y Edwina Booth, ocuparon su lugar en la caravana compuesta de cien automóviles y camiones, equipados por George Kann, administrador de la expedición. Un pequeño ejército de peones africanos acompañaba a los treinta blancos que formaban la partida.

«Atravesamos Uganda, la provincia de Kenya, el África oriental británica y el Congo belga — relata Van Dyke—. Nairobi, la sede del gobernador británico, es una curiosa mezcla. Allí jugamos golf, y a cuatro kilómetros de distancia vimos una manada de elefantes salvajes. Había casas que parecían residencias de Hollywood, y guardias del tráfico africanos que andaban con los pies descalzos. Cuando quisimos ir a las cataratas de Murchison nos previnieron que nunca visitaban ese territorio los blancos y que había riesgo de adquirir la enfermedad del sueño; pero nos aventuramos, a pesar de todo. Por supuesto, las moscas nos picaron bastante; pero como solamente una mosca entre millares causa esa enfermedad... y como la enfermedad tarda dos años en presentarse... no sabemos todavía si estamos a salvo; mas, ¿quién se preocupa de eso?

Duncan Renaldo fué iniciado miembro de la tribu Swahili, con todo el ceremonial de ordenanza, y filmamos algunas escenas para el cinema. A propósito, las llamadas tribus caníbales son en realidad gente muy agradable, dóciles y pueriles... excepto cuando se enfurecen. El clima era terrible durante el día, un calor tremendo; y en la noche teníamos que usar frazadas. Es curioso cómo en lugares tan ardientes se enfría la temperatura a tal extremo con la puesta del sol.

«Los funcionarios de Gobierno, tanto británicos como belgas, nos prestaron toda la ayuda posible. La mayor dificultad con que tropezamos al penetrar en territorio belga fué la demanda de sellar nuestro radio portátil hasta que se hubieran corrido todos los requisitos legales.

«La cuestión víveres se obvió perfectamente en todo el viaje. Llevábamos una buena provisión de conservas en nuestras ochenta to-

neladas de equipo, y conseguíamos carne y huevos frescos en el trayecto. Había que hervir el agua, naturalmente; y aún así, sufrimos todos un ligero ataque de malaria. Pero, a decir verdad, algunos parajes del desierto americano Mojave son todavía peores.»

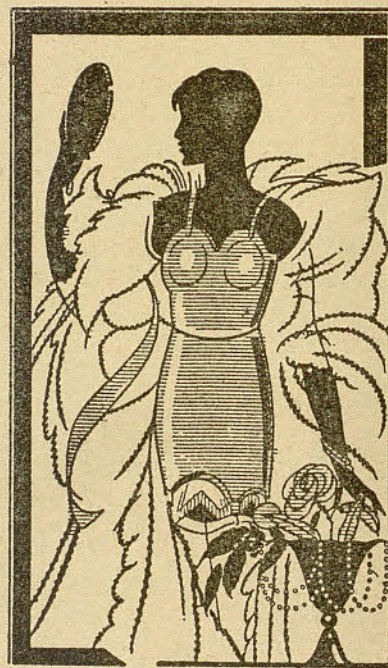
En resumen, Van Dyke declara que está muy satisfecho de haber realizado este viaje, pero... no desea repetirlo.

«Y hemos hecho una película espléndida, a pesar de todo», concluyó.

## “MADAME X”

Fajas de Caucholína para adelgazar

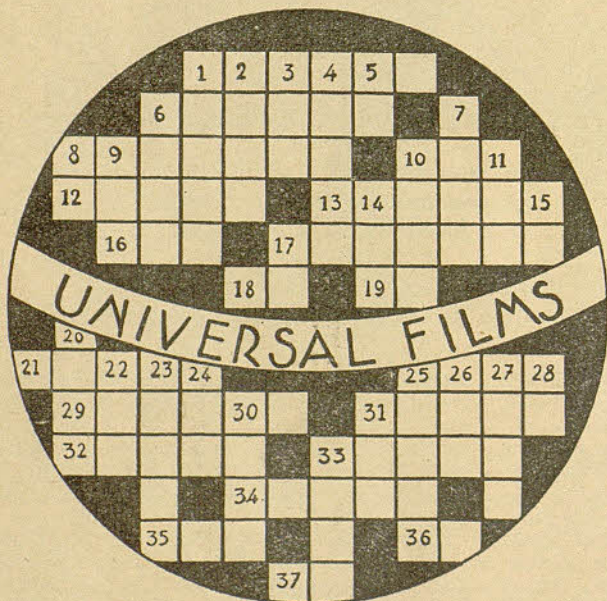
Rambla de Catalunya, 24 (entre Cortes y Diputación)



Señora: Usando Faja “Madame X” vestirá usted mejor gastando lo mismo.

## Concurso de problemas de palabras cruzadas

### Problema n.º 3 - Definiciones



### LÍNEAS HORIZONTALES

1 Desear. — 6 Animales. — 8 Habitantes indígenas de ciertas islas. — 10 Movimiento nervioso. — 12 Procura que no ocurra. — 13 Vaciar por completo. — 16 Entre montañas. — 17 Estado Americano. — 18 Artículo. — 19 Negación. — 21 Boxeador. — 25 Lo que quisiéramos recibir a todas horas. — 29 Alabanzas. — 31 Plantas medicinales. — 32 Órganos de un sentido. — 33 Sangre y... (Blasco Ibañez) — 34 Con 25 vertical protagonista de una película Universal. — 35 Carcome. — 36 Negación. — 37 Uno.

### LÍNEAS VERTICALES

1 Capital Americana. — 2 Ciudad. — 3 Época. — 4 Arbusto. — 5 Existe. — 6 Embarcación. — 7 Cambia de color mediante un baño. — 8 Letra. — 9 Garza. — 10 El digestivo. — 11 Hijo de Noé. — 14 Nombre mitológico. — 15 Deidad egipcia. — 17 Cuando. — 20 Árbol. — 22 Comí como los ratones. — 23 Fuerza. — 24 Metal Precioso. — 25 Con 34 horizontal, protagonista de un film Universal. — 26 Subdivisión del átomo. — 27 Veinticinco céntimos. — 28 A vosotros. — 30 Punto Cardinal. — 31 Por donde tenemos que pasar todos. — 33 Lamentos.

## Concurso de problemas de palabras cruzadas

Don ..... habitante  
en la calle de ..... número ..... piso .....  
acompaña las soluciones correspondientes al problema número ..... (1).

Firma,

CUPÓN NÚMERO .....

(1) Cuando en un mismo número se publiquen dos o más problemas, se hará constar en el boletín: “correspondientes a los problemas números ..... y .....”.



## "Mariona"

I

(De la pel·lícula musical de la Metro-Goldwyn-Mayer, interpretada por Marion Davies.)

Piano

The musical score is written for piano in a key of three flats (B-flat major or D-flat minor) and common time. It consists of six systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings like 'mf' (mezzo-forte) and 'f-p' (forzando-piano). The score features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and accidentals. The piece begins with a 'Piano' instruction and a 'mf' dynamic marking. The notation is complex, with many beamed notes and slurs, suggesting a fast and intricate melody. The score is presented in a clear, professional layout with ample margins.



Radio Pictures  
ha ofrecido a  
Bebé Daniels  
la ocasión de  
lucirse en una  
gran produc-  
ción: "Rio  
Rita". A este  
film correspon-  
den las escenas  
que reproduci-  
mos.







FilmoTeca  
de Catalunya

# EL PECADO SINTÉTICO

OTRO GRAN ÉXITO DE  
COLLEEN MOORE y ANTONIO MORENO  
en  
KURSAAL y CATALUÑA

Se proyecta HOY y todos los días  
y pertenece a las

Selecciones GRAN LUXOR VERDAGUER



## ADORABLE MUJER

*confiesa ante el mundo  
que la ferviente idolatría  
de tus admiradores,  
tu éxito,  
es el perfume*

# *Tentacion*

Agua Colonia \* Loción \* Extracto  
a dos perfumes:

TONO FLORIDO: Perfume coquetón propio para paseo, visita, teatro. Exhala a su paso un ambiente de distinción y una ráfaga de simpatía.

TONO ARABESCO: Perfume de noche, magnético, subyugador. Aromas exóticos que transportan al Paraíso de los Placeres.



Perfumería Parera



¡Empresarios...!

La nueva marca española

# NACIONAL SONOFILMS

**SE HA PROYECTADO  
Y SE PROYECTARÁ EN**  
Capitol y Lido Cine, Pathe  
Palace y Excelsior, Monumen-  
tal y Padró, Bohemia e Iris  
Park, Clot, San Andrés, Pue-  
blo Nuevo, Gracia, etc.

Tarrasa, Sitges, Gerona, Olot,  
Reus, Figueras, Mataró, Sa-  
badell, Villanueva, Lérida, etc.

Os ofrece la oportunidad de convertir en sonoro vuestro  
local llevando la instalación junto con sus películas



revista sonora, la de audición más clara, con canciones po-  
pulares, conjuntos corales, cantos por la escolanía de Mont-  
serrat y típicas evocaciones musicales.

La película más popular del año

NACIONAL SONOFILMS

termina la filmación y presentará en breve la superproducción  
nacional de **Santiago Rusiñol**

La alegría que pasa

Pasaje de la Paz, 8

Teléfono núm. 11045

**BARCELONA**

EXCLUSIVAS:

**FEBRER Y BLAY**



# PANTALLAS DE BARCELONA

## ÚLTIMOS ESTRENOS

### Coliseum: "Los pecados de los padres"

EMIL JANNINGS es uno de los pocos actores del cinema que tienen una personalidad artística acusada y perfectamente definida. Ello hace que sus interpretaciones alcancen siempre la categoría de creación.

En «Los pecados de los padres» vemos a través del arte maduro de Emil Jannings, la vida de un hombre con sus altibajos morales. Las características del nuevo tipo creado por Jannings son la falta de carácter, la vanidad pueril y la bondad casi en el límite de la estupidez. De estas cualidades psicológicas del personaje sabe el gran actor aprovecharse de cada escena del film para mostrarnos cuán rico de matices interpretativos es su temperamento.

Vemos a Jannings en esta película en diferentes épocas de la vida de su personaje; es decir, en diferentes edades y en distintas posiciones sociales. De camarero de hotel de lujo pasa a dueño de un bar o café de barrio, y de esto a millonario, a presidiario después para tornar al punto de partida: a camarero; pero esta vez de establecimiento popular. En todas estas fases Jannings resulta igualmente admirable, lleno de naturalidad y acierto. No se desvía un momento de la línea psicológica del personaje, al que comunica vida, valor humano, emoción dramática.

Es un hombre bueno, que comete acciones malas con la inconsciencia del que, falto de energía, se deja arrastrar por la corriente.

Lo seduce una aventurera y el engaño precipita la muerte de su esposa enferma. Se casa en segundas nupcias con esa mujer de baja calaña, y por ella arroja a la calle a su hija. Trafica con bebidas alcohólicas, burlando la ley seca, impulsado al contrabando por el amante de su segunda mujer, y su hijo se queda ciego por beber con exceso el veneno que fabrica el padre y expende como whiskey. La fatalidad guía siempre los pasos de este pobre hombre, tan maravillosamente encarnado por Emil Jannings.

Acompañan a éste en la interpretación Ruth Chatterton, Barry Norton y Jean Arthur, muy acertados en la composición de sus respectivos tipos, aunque su trabajo queda achicado por la formidable labor del protagonista.

Hay detalles de dirección verdaderamente admirables.

La Paramount ha presentado esta semana un soberbio film que el público ovacionó largamente.

M. S.

### París: "La España de hoy"

AL pasarse de prueba esta cinta documental española, le dedicamos un extenso comentario haciendo resaltar sus bellezas.

Al ser estrenada ahora en el cine París, sólo nos resta subrayar aquella primera impresión.

El público acogió la película con cariño, alabando la nitidez de la fotografía y el esfuerzo que supone su realización.

### Fémina: "Orquídeas salvajes"

UNA producción que como «Orquídeas salvajes» tiene como intérpretes a artistas de tan bien cimentada fama como Greta Garbo, Lewis Stone y Nils Asther, ha de tener forzosamente para todo espectador interés creciente.

Greta Garbo, uno de los más sólidos prestigios cinematográficos mundiales, no defrauda nunca. La pasión y el calor que pone en su interpretación conmueven hasta al más inconsciente de los espectadores.

En «Orquídeas salvajes» la vemos luchar con todas sus fuerzas de mujer joven, ardiente y sentimental contra los embates de una pasión vehemente e irreflexiva que un joven y apuesto príncipe oriental opone a la pasividad de su marido, en manifiesta desventaja por su edad.

La lucha se desarrolla épica en el interior de la bella asediada, entre el deber y el temperamento, logrando al fin aquél neta victoria al imponerse el corazón al deseo.

Lewis Stone interpreta con la mayor justeza el papel de marido solícito y confiado, y en las escenas finales, cuando la duda presiona su sentir, se produce con dignidad y energía admirables. Nils Asther, bien en su parte. El mejor elogio de este joven actor es que se mantiene en primer plano interpretativo con el mismo acierto que sus dos ya citados compañeros que tanto le aventajan en fama y experiencia.

La fotografía y sincronización perfectas contribuyeron también a que el público ensalzara complacido esta bella producción de la Metro.

Yo

### Kursaal y Cataluña: "El pecado sintético"

LA acción de este film acontece en los barrios bajos de Nueva York, cuyo ambiente ha sido trasladado a la pantalla con el más crudo realismo y con toda su fuerza dramática.

Sin embargo, no todo es trágico en «El pecado sintético»; hay en la película una desviación hacia lo cómico, muy bien salvada por la gracia de Colleen Moore, que confirma aquí espléndidamente sus dotes de gran actriz de la pantalla.

Antonio Moreno comparte con Colleen Moore la responsabilidad de los primeros planos, muy atinadamente, por cierto.

«El pecado sintético», que pertenece a la Cinematográfica Verdaguer, obtuvo un éxito merecido.

## NOTICIARIO

### Una fiesta

EL domingo fué bautizada la primogénita de nuestro querido compañero de redacción, José Esteve.

Con tal motivo, en casa de los papás de la futura «star» se reunieron unas docenas de amigos para celebrar alegremente el fausto acontecimiento.

La fiesta resultó muy animada y se brindó por el porvenir de la pequeña.

POPULAR FILM felicita cordialmente a los papás y padrinos de la nena, que lo fueron sus abuelos paternos, y les desea toda suerte de prosperidades.

### Negociaciones de la Western Electric con los editores de música

TODAS las licencias del sistema Western Electric han rogado a esta Compañía tenga a bien entrar en negociaciones con los editores musicales del mundo entero en forma de poder obtener de la manera más fácil posible la reproducción de la buena música en los films sonoros.

El año pasado fué tomado un acuerdo con los editores americanos, y lo mismo acaba de hacerse con los ingleses, permitiendo así a las licencias del sistema Western Electric de aumentar la selección de su catálogo.

Las mismas negociaciones se siguen actualmente en Francia, lo que permite poner a disposición de los editores de films una selección escogida de buenas piezas musicales. Por otra parte esto servirá de estímulo a los editores musicales de las diversas nacionalidades, dándoles ocasión a utilizar la industria del film para la difusión de sus partituras.

### La guerra angloamericana

NO se trata de la eterna rivalidad naval, motivo de tantas conferencias y discusiones internacionales. Es algo más modesto el motivo, pero también de importancia trascendente.

Así como a la botadura de cada acorazado inglés los Estados Unidos han correspondido lanzando otro de mayor tonelaje, en el campo del film han adoptado en Londres este procedimiento guerrero.

Frente a los grandes éxitos americanos, Inglaterra ha correspondido poniendo en pie de trabajo y batalla a sus galerías. Con todos los honores ha sido lanzado al mercado «Crimen legal». La prensa inglesa, toda ella, dice que con esta obra se asegura la primacía del film inglés.

No tardaremos en juzgar esta obra en España. La actividad de Cinematográfica Almira promete llevarla pronto a nuestros salones.

### Nueva empresa cinematográfica

PRONTO se exhibirán en nuestros principales salones de espectáculos las primeras producciones de la nueva empresa Hispano-América Movitonal Films y adquirida por Cinematográfica Almira, con el fin de presentar a los aficionados al novísimo arte algo de lo que hace tiempo ansía contemplar; esto es: el cine sonoro netamente español, avalorado por la técnica norteamericana.

Nos congratulamos que comience a iniciarse este movimiento en favor de nuestro público condenado a no entender una palabra de lo que se habla en la escena, cosa que desvirtúa el valor de una obra por notable que ésta sea,



ESTABLECIMIENTOS DALMAU OLIVERES, S. A.

## SECCIÓN PELUQUERÍA PARA SEÑORAS

(a cargo de EDUARDO)

## ONDULACIÓN PERMANENTE

La más perfecta y barata, con los modernísimos aparatos GALLIA

Ondulación Marcel y al Agua  
Tinturas Henné  
Masajes  
Manicura

Aplicaciones Fango  
Depilación Cejas  
Postizos de arte  
Baños

Ronda San Antonio, 1 - Teléfono 13754 - Barcelona (ENTRADA POR LA PERFUMERIA)



CONSTITUYE UN GRAN ÉXITO

en

**Capitol y Lido Cine**

la proyección de la versión cinematográfica de la  
célebre obra de Beaumarchais

# El Barbero de Sevilla

NO DEJE DE VERLA





## ARGUMENTO DE LA SEMANA

## LA CHICA DE LA CALLE

Producción Radio Pictures  
Protagonista: Betty Compson

Quizá os imaginéis que se trata de una muchacha libertina y vagabunda; pero no es así: «La chica de la calle» es una muchacha buena y honrada, a pesar no sólo de sus necesidades, sino hasta de sus miserias.

Freddie, como ella dice llamarse, es una muchacha húngara llegada a Nueva York como un mundo de extranjeros, bien por la ilusión de hacer fortuna en el país del dólar, bien sólo por un capricho del destino. Sin familia, sin amigos, sin un cariño y por ende sin trabajo y hasta sin qué comer, Freddie lucha con heroísmo inaudito, y a pesar de estas miserias y de que nadie lo crea, es honrada y buena. Sí; ¡Hombres de poca fe! Aquellos que creáis que en las grandes ciudades no hay mujeres buenas y honradas, aquellos que soñáis en la chiquilla aquella provinciana o campesina porque la creéis muy pura, pero que sólo será honrada porque no se ha enfrentado con las grandes luchas y miserias de la vida, sabed que entre el torbellino en que se agitan las grandes y populosas ciudades, también hay mujeres muy puras y buenas, dignas de estimación y respeto...

Freddie no es sólo una muchacha buena, sino que también es una gran artista, pues toca admirablemente el violín; pero quien no sabiendo hablar inglés (como muchos), a fin de llenar aunque sea las primeras necesidades, trabaja de «lavaplatos» en un restaurant. Y en esta gran ciudad, donde nadie sabe «quién es quién», donde los «grandes hombres» se confunden con los «hombres grandes», bajo el traje blanco, humilde de la «lavaplatos» se oculta una gran artista... Y la historia de Freddie es la historia de un mundo de extranjeros, hombres y mujeres que ilusionados muchas veces, dejan su país, cuelgan el hábito de estudiantes de derecho, de estudiantes de medicina o de artista para venir a esta Nueva York después, ahogando muchas cosas, a recoger o a lavar platos en un restaurant.

\* \* \*

Es más de medianoche. Una mujer camina de prisa, muy de prisa, como sobresaltada. Es que un hombre la persigue.

¿Quién es ella? Una muchacha que sufre mucho, que no sabe dónde ir ni qué hacer y camina al azar. Una mujer que no tiene dónde meterse y marcha escogiendo las calles menos transitadas y con menos luz. Casi siempre, cuando el dolor nos hiere, buscamos la soledad de las calles y la penumbra; es que sentimos algún consuelo, o es quizá que entre la penumbra podemos ocultar mejor la lágrima rebelde que se escapa de nuestros ojos?

¿Quién es él? Un atrevido, un hombre como muchos, que no sabe respetar a la mujer y que porque la ve sola supone que ella será siempre objeto de sus caprichos.

Freddie, perseguida más de cerca por este individuo que casi trata de estrujarla, va a refugiarse a la entrada de una casa, cuando otro hombre sale a su encuentro y la defiende. Este es Mike, un muchacho pianista que forma parte de un cuarteto de músicos que tocan en un restaurant próximo. Mike, que hace correr a aquel individuo, se interesa por la muchacha, y cuando ella le confiesa que tiene hambre, la invita a pasar a su casa para tomar algo; Freddie, temerosa, pero confiada en él, que revela un alma muy noble, acepta.

Mike y sus tres compañeros viven juntos, trabajan juntos y comparten sus risas y sus miserias juntos. Estos, sorprendidos primero, burlones después, reciben a la muchacha creyendo, como todos los hombres, que ha sido una «conquista fácil»; pero Mike es muy bueno y hace que ella sea respetada. Freddie les cuenta algo de su historia. Acaba de ser arrojada de su casa porque debía dos semanas de

renta; acaba de ser despedida del restaurant, porque «quebraba muchos platos»... Después, recuerda ya conocerlos y haberlos oído tocar.

—Yo también toco el violín— les dice—; y el príncipe Nikolaus de Aragón que me oyó tocar alguna vez, dijo que era yo realmente una artista, y me dió un beso que no olvidaré nunca...

—Toca el violín, es artista y está de lavaplatos en un restaurant, ¿eh? Admirada por un príncipe y sin tener ni qué comer!...

—Sí, vendí mi violín para poder comer...

Y como una mofa, creyendo que la chica es sólo una aventurera, uno le pone un violín en las manos y se alejan riendo para no oírlo. Sólo Mike, aquel pianista tan bueno se ofrece a acompañarla al piano. Y los dos artistas, esas dos almas grandes en su nobleza y grandes en sus pesares, se conocen, se comprenden y se aman... Y el violín, dulce, suave, lánguida-

mañana siguiente la casa de los músicos parece más alegre, más clara, sobre todo más limpia; es que ahí ha entrado una mujer hacendosa.

Después, convencida de que ellos son realmente unos artistas, va y lucha desesperadamente con el viejo gerente de un Night Club, hasta conseguir a los músicos, a cuya banda ella se une también, un buen contrato. El restaurant aquel se ve cada día más y más concurrido hasta hacerse de gran fama; el sueldo de los músicos mejora notablemente, y ella gana cada vez más lugar en el corazón de Mike. El príncipe Nikolaus de Aragón, que sabe dónde trabaja la gran artista, pide se le reserve una mesa; este acontecimiento llama la atención de mucha gente, y esa noche es de gran triunfo para Freddie y sus compañeros. Ella toca el violín, y el príncipe, emocionado, vuelve a besarla; Mike, celoso, se



Una escena de "La chica de la calle", en la que aparecen John Harron, Betty Compson e Ivan Lebedeff.

mente, habla por ella. Ahí está el dolor ahogado mucho tiempo; ahí las ansias del alma sofocadas; ahí, por último, los sollozos que quieren morir en la garganta... Y el violín habla y el violín llora por ella, y la dulce y suave melodía que perciben nuestros oídos llega y conmueve las fibras más íntimas de nuestro ser...

Freddie no puede seguir ya más; el violín ha llorado por ella; ahoga un sollozo y trata de huir lejos; pero Mike le detiene y ofrece hospedaje por esa noche. El cuarto de uno de los músicos a quienes ella ha conmovido con su arte, le es ofrecido, y desde entonces Mike vela y protege como ángel custodio a esa «Chica de la calle» encontrada al azar...

Freddie paga con creces esta fineza. A la

deserta de la banda y los deja solos; pero cuando el príncipe sabe esto lo convence y le hace tomar asiento en el lugar que él ocupara antes. Freddie vuelve a tocar la misma melodía, y poco a poco se acerca al nuevo príncipe, al de sus sueños, al que la ha conquistado ya por entero, y aquí, como el otro, la besa y abraza apasionadamente...

«La chica de la calle» es una película de la Radio Pictures, dirigida hábilmente por Wesley Ruggles. Betty Compson, en su papel de Freddie, se nos revela no sólo una gran artista de la pantalla, sino una mujer que toca primorosamente el violín. John Harron, en el papel de Mike, es muy simpático, y el príncipe Nikolaus, representado por Ivan Lebedeff, también resulta interesante.



# Selecciones Capitolio

Solamente suprema calidad

El último acontecimiento, lo constituyó el estreno

de la última producción  
de la gentilísima

ANNY ONDRA



titulada



ANNY DE MONTPARNASE

MEDIA  
*Damita*

de alta calidad







agua colonia  
**MERCEDES**

fino aroma  
exquisita para  
el tocador y baño



**CRUSELLAS H<sup>o</sup> C**  
**HABANA**  
SUCURSAL EN  
**BARCELONA**  
SALSES, 22 - HORTA

J.M. Torrent

**CRUSELLAS H<sup>o</sup> C**  
HABANA BARCELONA

**PEINOLI**  
Para el cabello  
Peinado perfecto  
Brillo Permanente

fabricado por **CRUSELLAS H<sup>o</sup> C**  
FÁBRICA SUCURSAL, Salses, 22 (Horta) BARCELONA

Prepare su agua de mesa con  
**Sales LITÍNICAS DALMAU**

**Vda LAPORTE**  
**104 HOSPITAL 104** Barcelona

**MUEBLES** **FÁBRICA de MUEBLES Vda LAPORTE** **MUEBLES** **GRAN EXPOSICIÓN**  
MUEBLES DE TODAS CLASES  
TELÉFONO 18114  
60 HABITACIONES INSTALADAS EN EXPOSICIÓN PERMANENTE



The stockings "Laura La Plante"  
are manufactured in Spain  
by Francisco Verdura and  
are the finest and most  
elegant.

Laura La Plante



Las medias Laura La Plante, fabricadas en España por Francisco Verdura, son las más finas y elegantes.

LAURA LA PLANTE